

Tasdawit A. Mira n Bgayet
Tamezdayt n tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



Tazrawt n Master

Tayult : Tarakalt Tamutlayt

Asentel

**Asmeskel n usway n umyay deg
usegzawal n J.M.Dallet d userwes-is yer
temnađt n Ein Legrađ**

Syur unelmad :

LOUZANI Fateh

S Imendad n Mass:

HAMEK Brahim

Aseggas asdawan : 2014-2015

ABUDDU

✚ *Ad buddey leqdic-a i :*

- *Baba d yemma.*
- *Uletma Habiba.*
- *Yimeddukkal-iw akk.*
- *Umeddakkal-iw aezizen “KHERBACHE Samir” i iɛawnen s wayen yezmer.*

ASNEMMER

- ✚ *Deg tazwara ad snemmrey akk wid i iɛawnen seg leqrib ney seg lebeid akken ad fakkey tazrawt-a.*
- ✚ *S tussda ad snemmrey Mass Hamek i d-yellan i lmendad n tezrawt-a seg tazwara almi d taggara.*
- ✚ *Tanemmirt dayen i yimsulya yettekin deg lebni n wammud.*
- ✚ *Tanemmirt dayen i yiwen umeddakkel deg Facebook i iɛawnen dayen, yas akken ur nemyussan ara.*
- ✚ *Tanemmirt i wid akk iy-d-yefkan afus n tallelt, tasga n tutlayt d yidles n tmaziyt s yiselmaden-is s yinelmaden-is.*

Isegzal

Artg: Ar taggara

Md: Amedya

Sb: Asebter

Izamulen

∅: ilem

//: ulac

----: yettuyal d

Ayawas

I. Tazwart tamatut	9
--------------------------	---

II. Tasnarrayt

1. Asissen n usentel	11
1.1. Timental n ufran n usentel	11
2. Asissen n temnađin	11
2.1. Timental n ufran n unnar	12
3. Asissen n yimsulya	13
4. Ammud	14
5. Uguren i d-nemmuger deg tsastant	16
6. Tarrayt n tesleđt	16

III. Tizri

IXEF I: Tasnalya n umyag

I. Tabadut n umyag	18
I.1. Ticrađ tigejdanin n umyag	18
I.1.1. Amatar udmawan	19
A. Amatar udmawan n umyag amgnu	19
B. Amatar udmawan n umyag n tyara	19
C. Amatar udmawan n wanad	19
D. Amatar n umayun	19
I.1.2. Afeggag	20
A. Askim n tmezra	20
B. Azar	20
C. Talyiwin n ufeggag deg teqbaylit	20
I.2. Ticrađ tisuddimin n umyag.....	21
I.2. 1. Talyiwin n umyag deg teqbaylit	21
I.2.1.1. Talya tađerfit	21
I.2.1.2. Talya tasuddimt	21
A. Asway	22
B. Attway	22
C. Amyay	23
D. Tarrayt n usiley n yimyagen isuddimen	24
D1. Asuddem n usway	24
D2. Asuddem n umyay	24
D3. Asuddem n uttway	25

E. Talyiwin tisdukklanin	25
E1. Deg tmahaq (tatergit)	26
E2. Deg tcawit	28
F. Talya tasdukklant n usway n umyay	29
II. Timezra n umyag n teqbaylit	29
II.1. Tabadut n tmezra	29
II.2. Talyiwin-is	30
II.2.1. Talyiwin ifettin	30
A. Imizri.....	30
B. Imizri ibaw	31
C. Urmir	32
D. Urmir ussid	32
II.2.2. Talyiwin ur nfetti	33
-Amayun	33
II.3. Amqabal gar tmezra	33
- Amqabal gar urmir/ izri	33
- Amqabal urmir/ urmir ussid	33
- Amqabal gar urmir ussid/ imizri	34
IXEF II: Tasnantala	
I. Tasnantala	35
I.1. Tarakalt tamutlayt	35
I.2. Asmeskel amutlay	36
I.2.1. Tiwsatin n usmeskel	41
I.2.1.1. Asmeskel ilmend n yimsemres	41
A. Asmeskel anmezruy (imezgerkud)	41
B. Asmeskel imrakal (imezgerdeg)	42
C. Asmeskel inmetti	42
I.2.1.2. Asmeskel ilmend n yimsemres	43
A. Asmeskel ilmend n tegnit	43
B. Asmeskel ilmend n targa	43
II. Tasnantala tamaziyt	43
II.1. Asismel asnantalan n tmaziyt	44
II.1.1. Asismel icudden yer umezruy d tesnamettit	44

II.1.2. Asismel icudden yer usenqed n tesnislit	45
A. Asismel asnantalan idefen, igehden akked teywalt, R.Basset	45
B. Asismel asnantalan n E.Destaing	45
C. Asismel n A.Willms	46
D. Asismel n A.Akhenvald	46
E. Asismel n O.Durand	47
F. Asismel n M.Haddadou	47
G. Asismel n K.Nait-Zerrad	48

IXEF III: Tasnalyamkant

I. Kra n tbadutin	49
I.1. Tasnalya	49
I.2. Tasnamka	49
I.3. Taynisemt	49
I.4. Taynamka	50
I.5. Tagetnamka	50
I.6. Tasleđt tasnalyamkant	50
I.7. Tasleđt tasnamkant	50
I.8. Tasleđt tasnalyant	51

II. Asiley n umawal deg tmaziyt	51
II.1. Asuddem	51
II.1.1. Iberdan n usuddem	51
II.1.1.1. Asuddem s ubrid ajerruman	51
II.1.1.1. Asuddem s ubrid anfalan	52
- Asuddem s ubrid n wallus	52
- Asuddem s uzwir	52
- Asuddem alesgamiw	52

IV. Tasleđt

1. Asismel n yimyagen iqebblen asway n umyay deg usegzawal n J.M.Dallet ilmend n talya d unamek	53
2. Asiley n usway n umyay seg umyay	55
3. Talyiwin yellan deg temnađt n Ein Legrađ ulac-itent deg temnađt n At Mengellat	64
4. Asiley n usway n umyay i ulac deg usegzawal n J.M.Dallet	65

V. Taggrayt tamatut.....	67
---------------------------------	-----------

VI. Umuy n yidlisen.....	70
---------------------------------	-----------

VII. Ammud	72
-------------------------	-----------

I. Tazwert tamatut

Tazwart tamatut

Tutlayt n tmaziyt d agraw n tentaliwin, n tmeslayin yettfen amdiq meqqren deg waṭas n tmura. Tantala taqbaylit ur temniε ara seg beṭṭu-ya, tettwasexfes yef waṭas n tmeslayin yemgaraden. Tamgirda tettuyal yer yimeskaren inmettiyen, imazrayen d yidamsanen, ineggura-ya ttekkkan deg tefses n usiwel (n taywalt) gar tmeslayin-a, almi uyalen sin yimdanen n snat n tmeslayin, ilaq-asen aṭas n lweqt akken ad yuyal wa igezzu wayeḍ.

Asnislan Chaker (S.)(1996: 8) : «Γas ma yella udway arakalan d tibawt n uslugen d tefses n usmeskel, isefka umsuken igejdanen ttiyman d widak kan deg yal amkan.»¹

Tazwart-a i ilan asentel yef usmeskel n usway n umyay deg usegzawal n J.M.Dallet akked temnaḍt n Ein Legrağ, tekcem deg tayult n tesnilest, aswir n tesnalɣamkant i ikecmen deg trakalt tamutlayt, imi ad tili yef wamek i d-yettwasiley usway n umyay yellan deg usegzawal n J.M.Dallet d userwes-is yer temnaḍt terza tezrawt, aya ad yili deg sin n yiswiren, tasnalɣa d tesnamka.

Iswi n tezrawt-a d abeyyen n usmeskel deg wayen yerzan asiley n usway n umyay deg snat n tmeslayin d userwes gar-asent.

Tazrawt-a nebḍa-tt yef kraḍ n yiḥricen: aḥric amezwaru d aḥric n tesnarrayt, deg-s i d-nemmeslay yef tesnarrayt n tezrawt: asentel, ammud, imsulɣa, timnaḍin, atg. Ma yella d aḥric wis sin, n tezri, nemmeslay-d deg-s yef tesnalɣa n umyag, timezra n umyag n teqbaylit, asuddem deg kra n tantaliwin n tmaziyt, tasnantala, tasnamka, atg. Aḥric wis kraḍ d tasleḍt, deg i d-nessegza igmaḍ i d-negmer deg tsastant, amek i d-yettwasiley usway n umyay seg

¹Chaker (S.), 1996 : 8 «*C'est que, malgré la dispersion géographique, malgré l'absence de pole de normalisation et en dépit de la faiblesse des échanges, les données structurales fondamentales restent les mêmes partout.* »

usegzawal n Dallet, dayen aserwes-is yer temnađt n Ein Legrađ, anect-a akk yella-d ilmend n sin n yiswiren: tasnalıya akked tesnamka.

Iwakken ad nessiwed ad d-nesken adgen n umcabi d umgired gar snat n tmeslayin terza tezrawt deg usiley n usway n umyay d tesnamka-s, ad d-nefk kra yisteqsiyen i wumi ara neered ad d-nerr fell-asen yer taggara:

-Asiley n usway n umyay, d yiwen-is deg snat n tmeslayin, ney ala?

-Deg usiley n usway n umyay, amyag yettakk-d anamek n usway n umyay ney yettili deg talıya kan, aya deg snat n tmeslayin?

Akken ad d-nerr yer yisteqsiyen-a, neđfer tarrayt n userwes, acku d ta ara d-yesbeynen asmeskel yellan deg sin yiswiren yerzan tazrawt-a, ney s wawal-nniden ad ay-d-tefk tulmisin n yal tameslayt akked d usiley n usway n umyay i sseqdacen deg yal tamnađt, i yal amyag n wammud-nney.

II. Tasnarrayt

1. Asissen n usentel

Tazrawt-a tekcem deg tayult n tesnilest dayen deg trakalt tamutlayt, deg-s ara d-nawi awal yef usmeskel n usway n umyay deg usegzawal n J.M.Dallet d temnađt n Ein Legrađ, aya ad yili s userwes deg wayen yerzan talya d unamek gar snat n tmeslayin n snat n temnađin, i snat kkant-d seg tentala taqbaylit, dayen ta tebeed yef tayed.

1.1. Timental n ufran n usentel

Deg tazwara, ayen i day-yeđđan ad d-nefren asentel-a d azal i nefka i tentala taqbaylit. Gas akken llant tezrawin yef usuddem n umyag n tmaziyt (attway, asway, amyay), maca ulac tid igan yef usuddem asduklan (asway n umyay, amyay n usway, ...), dayen aneggaru-a d win yesan azal d ameqqran deg usnulfu n umawal (amawal n tmaziyt).

Nezmer ad d-nini tazrawt-a d tamezwarut i d-yewwin leqdic yef usway n umyay deg teqbaylit ney s umata yef talyiwin tisduklanin (timiddisin).

Dayen, ayen i day-yeđđan ad d-nefren asentel-a, akken ad nesserwes gar talyiwin n usway n umyay yellan deg snat tmeslayin n snat n temnađin, imi akken i d-nenna yal yiwet tebeed yef tayed, acku, simmal yettili lbeed yettili umgired.

Ter taggara, tazrawt-a d akemmel i leqdicat yezrin, ad yernu yer wid i d-yellan yef usuddem yettilin yef umyag s umata, dayen d akemmel i wayen yettwaxedmen deg tesnalyamkant n tmaziyt s umata.

2. Asissen n temnađin

-Tamnađt n Ein Legrađ: Ein Legrađ ney Alegrađ, d yiwet n tyiwant yettafaren tawinast n Bni Wertilan (At Wertilan), d tin ibeeden yef wayir n Œtif azal n 85 Km.

Alegrađ tesea tilisa d tyiwanin yellan dixel n Œtif: Genzat, Hemmam Gergur, Bni Cbana, Bni Wertilan, Drae Qbila, akked Yilmayen (n Burj Buerririg).

Tayiwant-a tesdukkel atas n leerac: At Brahem, At Eeccac, At Hafet, Iybuliyen, Leezib n Mnades akked Leezib n Ccix.

Imezday n tyiwant-a d wid yettutlayen taqbaylit yas akken ttafaren ayir n Œtif, ney akken i as-qqaren, tettafar yer tmurt n Leqbayel tamezzyant.

-Tamnađt n At Mengellat: D yiwet n teqbilt i d-yezgan deg ugafa n udrar n Gerđer, tettafar ayir n Tizi Wezzu, tebeed yef Lezzayer tamanayt azal n 130 Km.

2.1. Timental n ufran n unnar

Gur-ney ala snat n temnađin yellan deg tmurt n yiqbayliyen, yiwet d tamnađt n At Mengellat, n Tizi Wezzu, tayed d Ein Legrađ i ibeeden fell-as, n Œtif, d lbeed-a i day-yeđđan ad atent-nextir, acku yal mi ara nettbeeid yef temnađt nettaf tamgirda deg tmeslayt.

Gar snat n temnađin-a ulac tazrawt yettwaxedmen yef usmeskel amutlay, terna tamnađt n Ein Legrađ ulac win ixedmen tazrawt yef tmeslayt-ines, anagar yiwet n tezrawt i d-yellan d aglam yef tmeslayt n yiwen leerc gar semmus leerac yellan deg temnađt-a².

²Tasastant n unnar i xedmen inelmaden : Luzani (F), Riđani (B), Meelawi (K), Qeddac (M), Seddiqi (AA), Eezzi (C), asentel : « *Aglam n yiwet n tmeslayt taqbaylit (At Brahem)* », 2013.

Nextar dayen tamnađt n Ein Legrađ, acku tameslayt-is d tin ur yenbeddalen ara anagar kra iretđalen ihuzan ula d timeslayin-nniđen, u tameslay-a d tin n zik i yeqqimen ar ass-a ulamma imezday-is ttunagen yer temnađin-nniđen.

3. Asissen n yimsulya

Imsulya ħur-sen ara d-nawi ayen nuħwaj d wayen icudden yer usentel, ihi εawnen-ay akken ad naweđ yer wayen nebya. Imsulya-ya mgaraden deg tuzzuft, leemer, acku yal yiwen yettutlay amek; am yimeqqranen d wid yettfen deg tutlayt-nsen ħas mačči s waťas, ma nessimgired gar-asen akked yilemziyen, acku tutlayt tettbeddil s ubeddel n wakud. Gar yimsulya-nney dayen llan wid yeyran cwiyya d wid ur neyri, wid ihercen, wid ur neħric.

Akken ad d-nawi seg yimsulya ayen nebya, deg wayen yerzan asway n umyay, seg tazwara nefka-asen tikti ħef unamek n umyay akked usway n umyay, newwi yid-ney ammud n Dallet akken ad nzer imyagen-is ma yella qqaren-ten deg temnađt-nsen, ma yella ur ten-qqaren ara, neeređ fell-asen ad ay-d-fken amek i asen-qqaren, rnu yer waya ma llan imyagen-nniđen imaynuten.

Seld anect-a dayen nessefhem-iten amek yettwasseftay umyag yer tmezra merra, nefka-asen imedyaten, sseftin-ay-d imyagen akk, syin nekkes-d ifeggagen n yal amyag n yal timezri.

-Tafelwit n yimsulya

Uťtun	Isem d nnekwa	Leemer	Tuzzuft	Aswir n tyuri ney tawuri	Tayiwant+ læerc	Tamawt
1	Luzani (A.M)	52	Awtem	D aæssas deg uyerbaz	Læerc n At Brahem (Ein Legrađ)	Ur yeyri ara

2	Jridi (T)	49	Tawtemt	D tamettut n uxxam	Læerc n At Brahem (Ein Legrađ)	Ur teyri ara
3	Luzani (H)	24	D tawtemt	Tettyima deg uxxam kan	Læerc n At Brahem	Teyra cwiyya
4	Dehiri (B)	31	D awtem	D aţebbax	Læerc n At Brahem (Ein Legrađ)	Ur yeyri ara maca yeħrec
5	Dehiri (A)	77	D awtem	D afellaħ	Læerc n At Brahem (Ein Legrađ)	Ur yeyri ara
6	Nesli (E)	39	D awtem	D acifur	Læerc n Leezib (Ein Legrağ)	Yeyra cwiyya dayen yeħrec
7	Nesli (H)	27	D awtem	D axebbaz	Læerc n Leezib (Ein Legrağ)	Ur yeyri ara
8	Carabi (S)	29	D awtem	Ur ixeddem kra	Læerc n At Eeccac (Ein Legrağ)	Yeyra, yeħrec
9	Dellef (I)	55	D awtem	Ifukk Ixedma, yeqqim kan	Læerc n At Ĥafet (Ein Legrağ)	Ur yeyri ara.

4. Ammud

Akken ad neg tasleđt i tezrawt-nney deg wayen yerzan asmeskel n usway n umyağ yellan gar snat n temnađin, yewwi-d fell-ağ deg tazwara ad d-negmer ammud iwatan. Ĥur-ney krađ n wammuden :

-Ammud amezwaru: d ammud agejdan negmer-it-id seg usegzawal n J.M.Dallet, i iqedcen yef tmeslayt n At Mengellat. Imi nettnadi yef yimyagen iqebblen asway n umyağ, yewwi-d ad d-nekkes imyagen iħerfiyen iqebblen

amyay, acku asway n umyay icudd s waṭas yer umyay. Imyagen-a i d-nekkes seg usegzawal d wid yellan deg usebter 12 almi d asebter 972. Seld anect-a nesbedd tafelwit yebdan yef tza (09) n texxamin, yal taxxamt nga-as d acu i iwulmen: amyag aḥerfi, amyay-is, asway n umyay, timezra: imizri, imizri ibaw, urmir, urmir ussid, anamek n umyay d usway n umyay s tefransist akken yella deg usegzawal, dayen asebter i d-nekkes yal amyag.

-Awal yef usegzawal n J.M.Dallet

Asegzawal n J.M.Dallet d yiwen usegzawal meqqren gar yisegzawalen i d-yellan yef tentala taqbaylit, yeffey-d deg useggas 1982, seld mi as-kemmlen agmar kra n yimusnawen deg useggas 1972, gar-asen S.Chaker. Asegzawal-a d win yellan yef tmeslayt n temnaḍt n At Mengellat n Tizi Wezzu, yesca azal n 11000 n wawalen.

-Ammud wis sin: Ammud-a d win i d-negmer seg temnaḍt n Ein Legrağ. Amek it-id-negmer?

Deg tazwara yur-ney ya ammud n temnaḍt n At Mengellat, ihi neddem-d imyagen-nni, nqubel-iten ney nezra ma yella qqaren-ten deg temnaḍt n Ein Legrağ, akken i day-d-nnan yimsulya, ihi nekkes-d imyagen i qqaren kif kif, ma yella d imyagen yemgaraden nesbedd-iten deg wammud-nniḍen (ammud wis kraḍ). Seld anect-a, dayen nerra imyagen-a deg tfelwit yescan dayen tza (09) n texxamin, yal taxxamt nga deg-s d acu i iwulmen: Amyag n Dallet, amyag n temnaḍt n Ein Legrağ, amyay-is, asway n umyay, timezra (imizri, imizri ibaw, urmir, urmir ussid), anamek n umyay d usway n umyay d tefransist deg temnaḍt n Ein Legrağ.

-Ammud wis kraḍ: Ammud-a nezmer ad t-nernu yer wammud wis sin, win n temnaḍt n Ein Legrağ.

Deg wammud-a, llan yimyagen i d-nejmeε nekni syur yimsulya. Imyagen-a llan deg usegzawal n Dallet, maca yur-s ur sen-yexdim ara amyay-nsen, ney yas ma sean amyay ulac yur-sen asway n umyay am wakken i ten-nufa deg usegzawal.

Asebded n yimyagen-a deg tfelwit ad yili deg tam (08) n texxamin, yal taxxamt ad neg deg-s dacu iwulmen (amyag aherfi, amyay-is, asway n umyay, timezra-ines (04 n texxamin), anamek n umyay d usway n umyay s tefransist deg temnađt n Ein Lgerađ).

5. Uguren i d-nemmuger deg tsastant

-Deg wayen yerzan asentel-nney (asway n umyay), ulac wid i d-yemmeslayen fell-as s waṭas, yas akken llan, maca sufella kan, mačči s telqay.

-Deg wayen yerzan ammud i d-nekkes seg usegzawal n Dallet, llan kra n yimyagen anda i d-yefka Dallet anamek-nsen s tefransist, yerna-asen-d imedyaten s teqbaylit, ihi ueren i ufham, yas akken nesseqdec kra n yisegzawalen n tefransist.

-Dayen deg unamek n kra n yimyagen i d-nekkes deg usegzawal n Dallet, neeređ ad d-naf imsulya deg temnađt n At Mengellat akken ad ay-εiwnen deg wayen yerzan anamek n kra n yimyagen, maca tamnađt n At Mengellat d tin ibeeden, ulac yur-ney akud ilaqen akken ad nerzu yer din.

-Deg wayen yerzan imsulya n temnađt n Ein Legrađ, yella wanda imsulya tteffyen yef usentel akk.

-Ulac aṭas n yidlisen i d-yemmeslayen yef umyag n teqbaylit ney n tmaziyt, yas akken llan kra, maca deg wayen yerzan asentel-nney ulac, ma llan ur nluheq ara ad ten-naweđ.

6. Tarrayt n tesleđt

Akken ad naweḍ yer yiswi n tezrawt-nney, yella ya yur-ney am mud iwulmen, seld anect-a yessefk-d fell-ay ad neḍfer kra n tarrayin akken ad neg tasleḍt-nney:

-Deg tazwara, nsasmel akk imyagen iqebblen asway n umyag deg usegzawal n J.M.Dallet, dayen deg temnaḍt n Ĕin Legraḡ, nebder-d imyagen s wayes nezmer ad d-nesnerni asegzawal n Dallet.

- Dayen nsasmel imyagen i zemren ad seun amyay iqebblen asway n umyay.

-Syin akin nesserwes-iten yer temnaḍt n Ĕin Legraḡ.

-Seld anect-a, nga-d ilugan n usiley n usway n umyay deg talyiwin i d-nufa yer J.M.Dallet, nesserwes ama s yilugan ama s talyiwin yer temnaḍt n Ĕin Legraḡ.

Nerna dayen kra n yilugan n usiley deg talyiwin yellan deg temnaḍt n Ĕin Legraḡ ulac-itent yer Dallet.

Ter taggara nefka-d ilugan n usiley n usway n umyay yellan deg snat n temnaḍin aya s userwes, dayen nefka-d igmaḍ iyer nessaweḍ, akken ad nwali asmeskel amutlay yellan gar snat n temnaḍin.

III. Tizri

IXEF I: Tasnalya n umyag

Amyag d taggayt seg taggayin n umawal i d-yeskanayen tigawt ney tayara, yettili s zeddi amaran gar uskim d umatar udmawan i d-ikeccmen yef uzar, dayan it-yessemgiriden yef taggayin-nniḍen. Mammeri (M.) yufa-d tabadut iwulmen i umyag: « *Amyag d awal ifettin ilmend n udem: zemrey; tzemreḍ, izmer...* »³

Yenna-d dayan: « *Imyagen n tmaziyt bḍan yef snat n taggayin: amyag amagnu: zmer, amyag n tyara: mezziy.* »⁴

Am wakken i d-yenna Bendali (S.): « *Amyag d awal ameskil ifettin. Nettaf deg-s sin yihricen: afeggag...imataren....* »⁵

Amyag yettaleḍ-d s uzar argalan, anda i ila iwsilen yeqqnen yer-s.

Amyag i yiman-is yezmer ad yefk tafyirt temmed, yettwasbadu-d s usdukkel ilemzen n uzar amawalan, i yesḥan anagar tircalin, d tircet n tmezri akked umatar udmawan.⁶

Amyag yemgarad yef taggayin-nniḍen deg:

-Tircet tigejdanim.

-Tircet tisuddimin.

-Tircet n wakud.

-Tizelyiwin n tnila.

I. Tircet n umyag

I.1. Tircet tigejdanim n umyag

Tircet tigejdanim n umyag d tid i d-yeskanayen amyag, ur yezmir ara ad yili umyag ma ur tent-yesei ara, tircet-a yiwet temmal-d win igan tigawt, tayed melmi i tēdra.

Chaker (S.) yemmeslay-d fell-as u yenna-d belli: « *Amyag n tmaziyt yettwasbadu-d s tdukli n uzar ilan tergalin yemcubbaken d tircet n tmezri d umatar udmawan.* »⁷

³ Mammeri (M.), 1976, 61.

⁴ Idem.

⁵ Bendali (S.), 2007, 33.

⁶ Chaker (S.), 1991, 24.

Gar tecrađ tigejdanin n umyag ad naf:

-Amatar udmawan

-Afeggag (ađar argalan + askim n tmezri)

I.1.1. Amatar udmawan

Amatar udmawan d awsil yeqqnen srid yer ufeggag, yemmal-d ameskar ney win igan tigawt.

A. Amatar udmawan n umyag amagnu

Amatar udmawan n tentala taqbaylit am win n tutlayt n tmaziyt, ur yettbeddil ara seg tmezri yer tayed, ala askim i yettbeddilen.

Amatar udmawan yeskanay-d udem n win igan tigawt, udem-a deg-s tawsit d umđan, win yettmeslayen, win i wumi nettmeslay, d win iyef nettmeslay.

B. Amatar udmawan n umyag n tyara

Amyag n tyara d win i d-yessenfalayen addad ney tayara, yemmal-d amek iga win terza taluft. Amyag n tyara d win yemgaraden yef umyag amagnu⁸ deg umatar udmawan.

C. Amatar udmawan n wanađ

Anađ yettili deg udem wis sin asuf, asget, amalay, unti.

⇒ Deg wasuf amatar udmawan d talya n yilem (☉).

⇒ Deg usget amalay, amtar udmawan d ‘t’ ‘m’.

⇒ Deg usget unti, amatar udmawan d ‘mt’.

D. Amatar n umayun

⁷ Chaker (S.), 1991 : 124 « *Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composé uniquement de consonne d'une marque aspectuelle conjointe souvent amalgamée et d'un indice de personne.* »

⁸ Mammeri (M.), 1976: 82.

Amatar n umayun deg teqbaylit ur yettbeddil ara ilmend n tewsit d umdan, dayen ur yettbeddil ara yer tmezra akk, yettili akka : (i-----n), (y-----n, ma yella d talya n tibawt : n-----)

I.1.2. Afeggag

Afeggag yebda yef sin n yihricen: askim d uzar. Am wakken i t-id-yesbadu Haddadou (M.A.): « *Amyag deg tmaziyt dima yeqqen yer uzar amawalan (argalan) d tecredt n tmezra akked umatar udmawan.* »⁹

MD:

	amyag	Azar amawalan	Amatar udmawan	Ticrad n tmezra
Tummidt	<i>yufa</i>	<i>F</i>	<i>y (udem 3)</i>	<i>u-a</i>
Tarummidt	<i>yettaf</i>	<i>F</i>	<i>y (udem 3)</i>	<i>tta-</i>

A. Askim n tmezra

Askim n tmezra d tagrumma n teyra i d-yemmalen akud iyer yefti umyag.

Naït-Zerrad (K.) yenna-d: « *Askim d tiyra i d-yemmalen timezra ney akud n umyag.* »¹⁰

B. Azar

Azar d tagrumma n tergalin i ilan anamek, akken i d-tenna Sadiqi (F.): « *Azar d amsedfer n tergalin i wumi qqaren afeggag, amur ameqqran n yizuran lan sin yer kraç n yifeggagen.* »¹¹

I.1.2.1. Talyiwin n ufeggag deg teqbaylit

Tantala taqbaylit tla ukuz n yifeggagen, Haddadou (M. yenna-d: « *Amyag deg tmaziyt yettbin-d ama s talya taherfit ama s talya tasuddimt. Yal talya*

⁹ Haddadou (M.A.), 2000 : 219 « *Le verbe berbère associe toujours une racine lexicale (consonatique) à une marque aspectuelle et un indice de personne.* »

¹⁰ Naït-Zerrad (K.), 1995 : 71 « *Le schème et les voyelles indiquent le temps ou l'aspect du verbe.* »

¹¹ Sadiqi (F.), 1997 : 80 « *La racine est formée d'un nombre variable de consonnes appelé radical, cependant la plupart des racines comportent deux à trois radicales.* »

taḥerfit ney tasuddimt tla ukuz n yifeggagen i yemgaraden deg way gar-asen s usmeskel n teyra ney n tergalin.»¹²

MD: “efk”.

- 1- Afeggag n urmir = *efk*
- 2- Afeggag n urmir ussid = *ttak*
- 3- Afeggag n yimizri = *fka*
- 4- Afeggag n yimizri ibaw = *fki*

I.2. Ticraḍ tisuddimin n umyag

I.2.1. Talyiwin n umyag deg teqbaylit

Amyag deg tentala taqbaylit yebḍa yef snat n talyiwin: talya taḥerfit d talya tasuddimt, yemmeslay-d fell-as Basset (A.) yenna-d: « *Amyag ila talya taḥerfit, d talyiwin tasuddimin.»¹³*

I.2.1.1. Talya taḥerfit

Talya taḥerfit d tin anda ulac ayen i d-yeqqnen yer umyag, am yimataren udmawanen, ticraḍ n tisuddma am tid n usway, attway d umyay.

I.2.1.2. Talya tasuddimt

Asuddem d timernewt n kra n tecraḍ i umyag aḥerfi.

Tidjet (M.) yenna-d: « *Amyag yettwasiley s usizwer n walyac n usuddem i ufeggag akked walyac n usemyag i wazar anisem»¹⁴*

Gar tecraḍ-a ad d-naf kraḍ:

- Ticraḍ n ussway: s, ss, sse, c, z.
- Ticraḍ n umyay: m, mm, my, nn.
- Ticraḍ n uttway: ttw, ttu, mm, nn.

¹² Haddadou (M.A.), 2000 :221-222 « *Le verbe berbère se présente soit sous une forme simple, soit sous une forme dérivée, pour chaque forme simple ou dérivée, on dispose de quatre thèmes qui s’opposent les uns aux autres par des variations vocaliques ou consonatiques.* »

¹³ Basset (A.), 1929 :15-18 « *Le verbe comprend une forme simple et des formes dérivées.* »

¹⁴ Tidjet (M.), 1998 :73 « *le verbe obtenu par la préfixation d’un schème dérivationnel à un radical verbal et d’un schème verbalisateur à une racine nominale.* »

A. Asway

Asway d asuddim, yettili-d s tmerna n tecređt n tisuddma (s-) ney (c-, z-, ss-, sse-) i wadda n tisuddma. Ameskar d netta i d amigaw.

MD: s+ ečč= *sečč*

ss+ ffey= *ssufey*.

Rabehi (A.) yenna-d: « *Asway yettwel s walyac “s” i rennun yer ufeggag amyagan (ažar+askim).* »

Tamawt:

“S” yettuwal d “z” ney d “c” s temsertit.

MD: “*cečč*” seg “*sečč*” seg umyag aherfi “*ečč*”.

“*Zzenz*” seg “*senz*” seg umyag aherfi “*enz*”.

-Azal-is

Asway yettbeddil taggayt taseddasant i umyag aherfi. Deg unamek-a Nait-Zerrad (K.) yenna-d: « *Talya n’s’, d yimcalayen-is, tettak-d asway, teggar-d timental ney win i igan tigawt, s umata amyag aramsuk yettak-d amyag asuddim amsuk.* »¹⁵

Akken tebyu tili taggayt n umyag aherfi, mi ara as-nernu ticređt n usway, yettuwal d amyag amsuk, maca d win yetteħwažen asemmad usrid.

Md: yečča uqcic----- isečč aqcic.

B. Attway

D asuddim, yettili-d s tmerna n tecređt (ttw-) yer tazwara n umyag aherfi, maca nezmer dayen ad nessiley attway s tmerna n (m-, mm-) ney (n-, nn-). Ameskar da fell-as i teđran tigawt.

MD: ttw- : xdem+ ttw = *ttwaxdem*

m-, mm- : yelsa+ mm= *mmels*

n-, nn-: bđu+ nn= *nnebđan*

¹⁵ Nait-Zerrad (K.), 1995 : 71 « *La forme en ‘s’ donne un factitif ou causatif, car il introduit une cause ou un agent qui est l’auteur du procès, en général le verbe primaire intransitif donne un verbe dérivé transitif.* »

Chaker (S.) yanna-d: « *Talya “ttw” tettbin-d dima sdat n yimyagen ilan afeggag amecṭuḥ am bu snat ney kraḍ n tergalin s teyri tilemt.*»¹⁶

-Azal-is

Azal n uttway d tiririt n umyag amsuk ney asemsay d aramsuk, aneggaru-aya yezmer ad yili d aḥerfi ney d attway, yur-s asemmad imsegzi, ur iqebbel ara asemmad usrid. Asemmad imsegzi ara d-iḍefren amyag attway mačči d netta i ixeddmn tigawt (ameskar), maca d win iyef teḍra tigawt (uskir). Akken i d-yenna Bendali (S.): « *Amyag arsendan d amyag ur nettawi ara (ur nli ara) asemmad usrid.*»¹⁷

Ula d Sadiqi (F.) tenna-d belli: « *Yesbanay-d belli kra n tyawsa ney yiwen teḍra fell-as tigawt, tadyant...artg.*»¹⁸

MD: Deqqmen aserdun----- yettwadeqqem userdun.

Deqqem: d amyag aḥerfi-----*Ttwadeqqem:* d amyag asuddim attway

Aserdun: d asemmad usrid. *Y:* d amatar udmawan (d ameskar)

Userdun: d asemmad imsegzi (uskir)

C. Amyay

Amyay d asuddim, yettili-d s tmerna n tecreḍt n tisuddma (m-) i umyag aḥerfi, temmeslay-d fell-as Sadiqi (F.): « *Talyiwin n umyay d talyiwin tinemyagin tisuddimin i d-yesbanayen tikti n ubeddel n talyiwin n umyag muggent-d s uzwir “m” i umyag aḥerfi.*»¹⁹

Chaker (S.) yefka-d talyiwin-a n umyay:

“my-: sdat n umyag ilan afeggag amecṭuḥ

m-: sdat n umyag ilan afeggag ameqqran

ms-: deg twetlin i yimyagen yesēan azwir “s” »²⁰.

¹⁶ Chaker (S.), 1991: 186 « *La forme « ttw » apparaît souvent devant les verbes à radical court, notamment les bilières et trilières à voyelle zéro.*»

¹⁷ Bendali (S.), 2007: 35.

¹⁸ Sadiqi (F.), 1997: 91 « *Il exprime le fait que quelque chose ou quelqu'un subit une action, un événement etc.* »

¹⁹ Sadiqi (F.), 1997: 97 « *Les formes réciproques sont obtenues par la préfixation de l'affixe de réciprocité “m” à la forme simple du verbe.* »

²⁰ Chaker (S.), 1995, 186.

Tigawt i d-yeskanay umyay d tin iderrun gar sin.

MD: M- : *mluean, mlaqan*

My-: *myussanen, myehmalen.*

Ms-: *msefhamen, msebdan.*

D. Tarrayt usiley n yimyagen isuddimen

Akken i d-nezwar awal, s umata, asiley n yemyagen isuddimen yettatar isekkilen imezwura si tama, si tama-nniden yezmer ad yili wassay d umdan n tsawalin i ila umyag amenzu ney amyag ansi ara d-yili usuddem:

D1. Asuddem n usway:

- ⇒ ‘s’ -sdat yiwet n tergalt, yiwet n tsawalt [gen-sgen]
-sdat yiwet n tergalt iwumi tekkes tussda, atas n tsawalin [Dderyel-sderyel]
- ⇒ ‘sse’ -sdat snat n tergalin [msed-ssemsed]
-sdat tergalt tussidt, yiwen n yimesli [ttu-ssettu]
- ⇒ ‘ssu’ -sdat tergalt tussidt, yiwet n tsawalt, sin n yimesla [ṭṭed-ssuṭṭed]
- ⇒ ‘ssi’ -sdat teyri n umyag amagnu, timlellit s teyri “i” [afeg-ssifeg]
- ⇒ ‘ss’ -sdat teyri “i”, timlellit n teyri tayant deg umyag n tyara [Imlul -ssimlel]
-sdat teyri “e” [els-ssels]

D2. Asuddem n umyay:

- ⇒ ‘m’ -sdat yiwet tergalt [nadi-mnadi]
- ⇒ ‘my’ -sdat snat tergalin, ugar n yiwet tsawalt, tamlellit [Kcem - myekcam]
-sdat tergalt tussidt [ttu-myettu]
-sdat teyri a, i, u [awi-myawi, ini-myini, uyal-myuyal]

- sdat teyri yezwaren targalt tussidt, tamlellit[issin-myussan]
- ⇒ ‘mm’ -sdat teyri “e”, yiwet n tsawalt [eny-mmeny]

D3. Asuddem n uttway:

- ⇒ ‘ttu’ -sdat yiwet n tergalt [beddel-ttubeddel]
- ⇒ ‘ttw’ -sdat snat n tergalin [zdey-ttwazdey]
- ⇒ -sdat tergalt tussidt [ddem-ttwaddem]
- ⇒ ‘ttwa’ -sdat teyri [ay-ttway]

E. Talyiwin tisdukklanin

Talya tasdukklant d asuddim, yettili s usdukkel n yisuddimen (asway, attway, amyay), neqqar-asant dayen talyiwin timaddasin.

Ney s wawal-nniḍen, d timernit n kra n tecraḍ n tisuddma (tid n usway, amyay d uttway) i yisuddimen-nniḍen (asway, attway, amyay).

Kebir (B.) yenna-d: « *Di tmaziyt amyag asuddim yur-s talyiwin timaddasin (tisdukklanin):-amyay n usway -asway n umyay-attway n usway* »²¹

MD:

Amyay+ asway= amyay n usway: m+ sseblee= *mseblaε*.

Asway+ amyay= asway n umyay: sse+ mbaεad= *ssembaεed*.

Attway+ asway= attway n usway: ttw+ sselmed= *ttwaselmed*.

Ma yella d Benali (S.) yenna-d yef talyiwin tisdukklanin: «*Llant kraḍet n talyiwin tuddisin:*

- *Asway n umyay: hder ⇒ myehdar ⇒ ssemyehdar*

- *Amyay n usway: lmed ⇒ sselmed ⇒ mselmad*

- *Attway n usway: lmed ⇒ sselmed ⇒ ttuselmed.*»²²

²¹ Kebir (B.), 2007: 72.

²² Bendali (S.), 2007: 67.

Naït-Zerrad (K.) dayen yemmeslay-d yef talyiwin tisdukklanin, yenna-d: « *Nezmer dayen ad nessiley talyiwin tisdukklanin s zeddi n sin (ney ugar) n yizwiren ieeddan.*

<i>Enz</i>	<i>zzenz</i>	<i>ttuzenz</i>
<i>Eny</i>	<i>mmeny</i>	<i>smeny</i>
<i>Dderyel</i>	<i>sderyel</i>	<i>mysederyal</i>
<i>Bibb ‘</i>	<i>mbibb</i>	<i>ssembibb»²³</i>

Yerna yemmeslay-d Nait-Zerrad (K.) yef unamek, yenna-d : « *anamek n umyag asuddim ur d-iteddu ara dima d win n yizwiren.*

-Tisuddma tla anamek n yizwiren:

<i>Enz</i>	<i>ttuzenz</i>
<i>Zzenz ‘</i>	<i>mzenz</i>

-Tisuddma ur tli ara anamek n yizwiren:

<i>Eqel</i>	<i>smeeqel</i>
<i>Awi</i>	<i>smawi</i>
<i>Kti</i>	<i>mmekti smekti »²⁴</i>

E1. Deg tmahaq (tatergit)

Deg leqdic i yexdem De Motlynski (A.) « *Tajerrumt, adiwenni d umawal Itergiyen*», i yellan yur Basset (R.), deg uħric amezwaru « *tajerrumt d umawal*

²³ Naït-Zerrad (K.), 2001: 95 « *On peut également former des dérivés complexes avec une combinaison de deux (ou plus) des préfixes précédents.* »

²⁴ Naït-Zerrad (K.), 2001 : 95-96 « *Le sens du dérivé ne correspond pas toujours à celui des préfixes.*

-La dérivation est conforme au sens des préfixes :

Enz “être vendu” *ttuzenz* “être vendu”
Zzenz “vendre” *mzenz* “se vendre mutuellement”

-La dérivation ne correspond pas au sens des préfixes :

eqel “reconnaître” *smeeqel* “essayer de connaître”

awi “emporter” *smawi* “cesser” (la pluie)

kti “se rappeler à quelqu’un” *mmekti* “se souvenir” *smekti* “rappeler, faire se souvenir»

Tafransist- Tatergit », yenna-d : « Deg tmaziyt, llant mraw n talyiwin tigejdanin n tisuddma :

1. s azwir.....Xdem xdem, Talya n usway.
2. m _____attway, arawsan, amyay.
- 2^{bis} nm _____amyay.
3. tu _____attway.
5. T _____Ussid. (Talya-ya n teqbaylit ulac-itt deg tmahaq)
6. Aslag n ugsusru I^u ney wis 2..... .. _____
7. Asezwer n yimesli « a » send n usgsusru aneggaru _____
8. Asezwer n yimesli « u » send n usgsusru aneggaru..... _____
9. Timernit yer taggara n ufeggag n yimesli a _____
10. Timernit yer taggara n ufeggag yimesla i, u »²⁵

Mraw n talyiwin-a zemrent ad ddukklent, ad ay-d-fkent talyiwin-nniḍen tisuddimin tisdukklanin, am akken i d-yenna dayen Basset (R.) (1907): «Mraw n talyiwin-a tigejdanin n tisuddma zemrent ad dukklent s kra n tewtilin wa ad d-fkent talalit n talyiwin-nniḍen tilemmasin n tisuddma anda llant tigi :

- Tiddukla n talyiwin 2 d 1. Attway n usway.
 _____ 1 d 2^{bis} Asway n umyay.
 _____ 2 d 1. Amyay n usway.
 _____ 6 d 1. Asway ussid.
 _____ 7 d 1. _____
 _____ 8 d 1. _____

²⁵ Basset (R.), 1908: 30 « il y a en berbère dix principales formes dérivées, savoir :

1. s préfixe.....Faire faire, forme factitive.
2. m _____Passif, neutre, réciprocité.
- 2^{bis} nm _____Réciprocité.
3. tu _____Passif.
5. T _____Habitude. (cette forme manque en tourage)
6. Redoublement de la 1ère ou de la 2ème articulation..... _____
7. Introduction du son a avant la dernière articulation _____
8. Introduction du son u avant la Dernière articulation..... _____
9. Addition à la fin du radical du son a _____
10. Addition à la fin du radical des sons i, u ».

_____ 7 d 2. _____ *Attway.*
 _____ 5 d 3. _____ .
 _____ 5 d 2^{bis} *Amyay ussid.* »²⁶

E2. Deg tcawit

Seg leqdic i iga A.Basset yef tmeslayt n Ayt Fraḥ n Lewras (Icawiyen), Nezzal (M.) ikemmel i leqdic-a, dayen i d-yebder Thomas G.Pencheon, u yennad yef talyiwin tisdukklanin: « *Iwalcen-a isuddimen zemren ad dukklent garasen, anḥer kra yimediyaten:*

⇒ *eww*

Sseww

Ttwaseww

⇒ *nubbec*

Ssnubbec

Ttwasnubbec

⇒ *uc*

Mmuc

Ssmuc. »²⁷

²⁶ Basset (A.), 1908 : 31 « Ces dix principales formes dérivées peuvent se réunir dans certaines conditions et donner naissance à des formes dérivées secondaires dont voici les plus usitées:

Réunion des formes 2 et 1. Passif de factitif.

_____ 1 et 2^{bis} *Factitif de réciprocité.*

_____ 2 et 1. *Réciprocité de Factitif.*

_____ 6 et 1. *Habitude de factitif.*

_____ 7 et 1. _____

_____ 8 et 1. _____

_____ 7 et 2. _____ *passif.*

_____ 5 et 3. _____ .

_____ 5 et 2^{bis} *Habitude de réciprocité.* »

²⁷ Penchoen (T.G.), 1973 : 50 « Ces monèmes dérivatives peuvent éventuellement se combiner entre eux, en voici des exemples:

⇒ *eww* « devenir cuit, mur »

Sseww « faire cuire »

Ttwaseww « se faire cuire »

⇒ *nubbc* « se détacher » *snubbec* « pincer »

ttwasnubbec « se faire pincer »

⇒ *uc* « donner » *mmuc* « être donné »

ssmuc « faire être donné »

F. Talya tasdukklant n usway n umyay

Asway n umyay d timernewt n tecređt n usway i wemyay, aya deg tama.

Deg tama-nniđen nezra dakken amyay d tigawt-nni ara yeđrun gar sin, anda wa ad tt-yeg i wayeđ. Ma d asway d tigawt-nni ara neg deg wadeg n wayeđ ney s unamek-nniđen d nekni i d sseba n wayen yeđran (tigawt).

S zeddi n sin n yinumak-a nezmer ad d-nini belli tigawt-nni ara yeđrun gar sin (tigawt n umyay) d nekni ara yilin d sebba n đerru-s, anamek-is d nekni ney d ħedd ara igen tigawt-nni ara gen sin-nni (asway).

Md: Massinissa d Yuba d sin yimddukal llan dima dukklen (ihi ttemlaein), yiwən wass nnuyen (ihi ur ttemlaein ara), Eli yerra-ten akken llan (ttemlaein).

Eli da d netta d ssebba uyalen Massinissa d Yuba ttemlaein, ihi nezmer ad d-nini: Eli yessemluea gar Massinisa d Yuba

- **Ttemlaein**: d amyay s tecređt “m”
- **Ssemleai** : d asway n umyay s tmernit n tecređt “sse” i wemyay “mlaei”

Ayen dayen i nezmer ad d-nini belli asway n umyay mačči d win yettilin deg talya kan, ilaq dayen ad yili ula deg unamek akken ad yili d asway n umyay yekmel.

Ur yettili ara usway n umyay ma yella ulac amyay, acku icudd yur-s.

II. Timezra n umyag n teqbaylit

II.1. Tabadut n tmezra

Taseftit deg tmaziyt tebna yef tmezra mačči ilmend n wakud am kra n tutlayin-nniđen: tefransist, talmanit; ...artg. Gas ulac akud deg tmaziyt maca tella tigawt. Dubois (J.) yenna-d: « *Timezra d yiwet n taggayt tajerrumant i d-yemmalen ayen iga win yettmeslayen deg uzmaž i d-yessenfalay umyag (ney isen*

n tigawt), anamek-is; timezra teskan-d tigawt ma yezzifet, ma fukk ney tettkemmil.»²⁸

Γef waya llant snat n talyiwin tigejdanin, tid ifettin d tid ur nfetti.

II.2. Talyiwin-is

II.2.1. Talyiwin ifettin

Deg teqbaylit llant ukuz n talyiwin ifettin, dayen i d-yenna Nait-Zerrad (K.): « *Amyag deg tantala taqbaylit yebda yef ukuz n yifeggagen: urmir, urmir ussid, imizri, imizri ibaw.»²⁹*

Dayen yerna-d Nait-Zerrad (K.) yenna-d dakken: « *Amyag n teqbaylit ifetti ilmend n tewsit, amdan d wudem, talya tanemyagt tebda akka:*

Talya tanemyagt= afeggag+ awsil(-en)

Afeggag yesεa azar (tagrumma n tergalin yesεan anamek), rnu yer-s askim (tiyra i d-yemmalen timezra d wakud n umyag).»³⁰

A. Imizri

D yiwen n uswir deg tmezra yemmal-d belli tigawt-nni tezra, tædda, tfuk.

Akken i d-yenna Benali (S.): « *izri: yemmal-d ayen yezrin ifukk, md: yeffey, temmut, neyra.»³¹*

Am akken i d-yenna-d fell-as dayen Nait-Zerrad (K.): « *Imizri yemmal-d tigawt yemmden, tfukk*

Amedya d umyag “ečč”

I-Yečča timellalin

²⁸ Dubois (J.), 1994 : 53 « *L’aspect est une catégorie grammaticale qui exprime la représentation que ce fait le sujet parlant du procès exprimé par le verbe ou par le nom d’action, c’est-à-dire la représentation de sa durée, de son déroulement ou de son achèvement.* ».

²⁹ Nait-Zerrad (K.), 1995: 71 « *Le verbe possède quatre thème : l’aoriste, l’aoriste intensif, le prétérit et le prétérit négative.* »

³⁰ Nait-Zerrad (K.), 1995: 71 « *Le verbe kabyle se conjugue en genre, nombre et personne. Une forme verbale se décompose de la manière suivante :*

Forme verbale= radicale ou thème+ affixe(s)

Le radical est lui-même formé d’une racine (comportant des consonnes porteuses de sens) et d’un schème (voyelle qui indiquent le temps ou l’aspect du verbe).»

³¹ Bendali (S.), 2007: 36.

2-mi ara d-taseḍ ad t-tafed yečča.»³²

B. Imizri ibaw

Yemmal-d ayen ieddad ifukk, maca tigawt ur ttwaxdem, yettili s talya tibawt « ur ». Yella wanda tettili talya n yizri ibaw am tin yizri ilaw, yella wanda mgaradent.

Benali (S.) yehder-d yef wanect-a, yenna-d : « *Deg yimyagen iswayen d yittwayen, d yemyagen n tyara, izri ibaw am yizri ilaw.*

Sselmed – nesselmed= (ur) nesselmed

Ttubeddel- yettubeddel= (ur) yettubeddel

Imsus- messus= (ur) messus.»³³

Nait-Zerrad (K.) yenna-d: « *Ter kra n yimyagen, imizri ibaw kif kif-it d imizri ilaw, talya tibawt tettili-d s « ur » d « ara » deg kra-nniḍen ad d-naf imizri ibaw yemgarad yef yimizri ilaw deg teyri taneggarut « i ».* »³⁴

Mammeri (M.) yemmeslay-d yef usiley n yizri ibaw, yenna-d: « *Deg yizri ibaw atas n yimyagen i iseεεun “i” deg tunṭiqt taneggarut.»³⁵*

MD: kecmey---- ur kcimey ara

Imizriyen yellan kif kif-iten		Imizriyen yemgaraden	
imizri	imizri ibaw	imizri	imizri ibaw
<i>Ḥudrey</i>	<i>Ur ḥudrey ara</i>	<i>Yezra</i>	<i>Ur yezri ara</i>
<i>Nruḥ</i>	<i>Ur nruḥ ara</i>	<i>Yeffey</i>	<i>Ur Yeffiy ara</i>
<i>Teččid</i>	<i>Ur teččid ara</i>	<i>Xedmey</i>	<i>Ur xdimey</i>

³² Naït-Zerrad (K.), 1995: 38 « *Le prétérit exprime un procès achevé, réalisé, accompli . Exemples avec le verbe ečč : 1-yečča timellalin : il a mangé des œufs*

2- mi ara d-taseḍ a t-tafed yečča : quand tu arrivera, il aura mangé.»

³³ Bendali (S.), 2007: 44.

³⁴ Naït-Zerrad (M.), 1995: 85 « *Pour un certain nombre des verbes, le prétérit négatif est identique au prétérit positif. Les autres forment le prétérit négatif à partir du positif par l'introduction d'une voyelle « i » dans la dernière syllable. »*

³⁵ Mammeri (M.), 1992: 85 « *Au prétérit négatif beaucoup de verbes prennent un ‘i’ dans la dernière syllable. »*

C. Urmir

Urmir yemmal-d tigawt ur neđri ara, tezmer ad d-teđru yer sdat.

Bendali (S.) yenna-d: «*Urmir yemmal tigawt tađerfit, md: ad yeffey, ad temmet, ad nyer.*»³⁶

Urmir s umata yettili s tzelya “ad” deffir n umyag.

Akken i d-yenna Nait-Zerrad (K.): «*Afeggag n urmir s umata ur yettili ara weđd-s, tettili yid-s “ad” send amyag, d asdukkel-a i d-yemmalen imal.*»³⁷

MD:

Asuf	Asget
<i>Ad ssemleaqiy</i>	<i>Ad nessemleaqi</i>
<i>Ad ssemleaiy</i>	<i>Ad nessemlaei</i>

Urmir ur ili ara talya tibawt “ur”, akken i d-yenna Bendali (S.): «*Urmir ulac yur-s talya tibawt.*»³⁸.

D. Urmir ussid

Urmir ussid d timezri i d-yemmalen tigawt yettkemmilen, mazal ur temmid ara, akken i d-yenna Nait-zerrad (K.): «*Urmir ussid yettwasseqdec akken ad d-yemmel tigawt yezzifen ur tfukk ara.*»³⁹

Bendali (S.) yenna-d dakken: «*Urmir ussid yemmal tigawt yettalsen ney tanumi, md: iteffey, la tettmettat, neqqar.*»⁴⁰

MD:

- ⇒ S uzwir “tt”, “t” ney “te”: *ruh---ttruh*
- ⇒ Tussda n tergalt : *xdem---xeddem.*
- ⇒ Timlellit n teyra : *ssembaæed---ssembaæad*

³⁶ Bendali (S.), 2007: 36.

³⁷ Nait-Zerrad (K.), 1995 : 74 «*Le thème de l'aoriste est rarement utilisé seule. Il est souvent accompagné du préverbe (ou particule préverbale) « ad », combinaison qui exprime le futur.*»

³⁸ Bendali (S.), 2007: 42.

³⁹ Nait-Zerrad (K.), 1995 : 74 «*L'aorsite intensif est utilisé pour indiquer une action habituelle, répétitive, prolongée ou actuelle.*»

⁴⁰ Bendali (S.), 2007: 36.

⇒ S tussda n tergal t tamezwarut d temlellit n teyra: *gen---ggan/*

II.2.2. Talyiwin ur nfetti

A. Amayun

Amayun d amyag ur nfetti ara ilmend n tewsit, udem ney amḍan. Yenna-d fell-as Nait-Zerrad (K.) belli: « *D talya n umyay ur yettbeddilen ara, ama deg umḍan, ama deg tewsit. Yettili deg yimizri, urmir d wurmir ussid.*»⁴¹

Dayen yemmeslay-d fell-as Bendali (S.) yenna-d: « *Tella yiwet talya ur nfetti ara neqqar-as amayun. Amayun mačči d timezri yas akken tebḍa yef 3 n yehricen ilmend n unamek:*

⇒ *Amayun n yizri: yeffyen, yeddun, yeyran.*

⇒ *Amayun n urmir: ara yeffyen, ara yeddun, ara yeyren.*

⇒ *Amayun n urmir ussid: iteffyen, iteddun, yeqqaren.*»⁴²

MD: a. ilaw: **i(y) -----n: ilulen, yessemluqan** → talya n wudem 3. sf+n.

b. ibaw: ur **n-----** : ur *nessemqabel, ur nessemyafer* → talya n wudem 1 .gt.

II.3. Amqabal gar tmezra

-Amqabal gar wurmir/ izri

D tanmegla tagejdant deg tuget n tmeslayin. Deg urmir, tigawt ney tayara ur temmid ara, ur tban ara d urmir, maca deg yimizri tigawt tban-d yerna temmed.

MD:

Ečč/ Ečča, els/ elsa.

-Amqabal gar wurmir/ urmir ussid

⁴¹ Nait-Zerrad (K.), 1995 : 87-88 « *Le participe est invariable en genre et en nombre. Le participe existe au prétérit, à l'aoriste et à l'aoriste intensif.*»

⁴²Bendali (S.), 2007: 37.

Urmir ussid d win i d-yesbanayen akemmel n tigawt d tyara, ila azwir “t” ney yettili s tussda n tergalt tamezwarut.

MD:

Ruh/ ttruh, gen/ ggan.

-Amqabal urmir ussid/ imizri

Deg teqbaylit, urmir aherfi yettuyal deg wadeg-is urmir ussid.

Tanmegla n urmir ussid/ imizri, imizri itettef adeg n urmir akked urmir ussid.

MD: *ttyamay/ qim*

Tazrawt-nney d tin ikecmen deg wannar n trakalt tutlayant. Deg yixef-a yessefk-d fell-ay ad d-nemmeslay s umata yef tesnantala d trakalt tamutlayt, akked usmeskel amutlay, maca yer taggara ad d-nemmeslay yef usismel n usmeskel deg tayult n tmaziyt.

IXEF II: Tasnantala

I. Tasnantala

Dubois (J.) yesbadu-d tasnantala akka: « *Irem n tesnantala, yettunehsab tikwal d amegdu n trakalt tamutlayt, yemmal-d tussna igellmen s usmenyef inagrawen yemgaraden ney tantaliwin anda tutlayt temgarad deg tallunt, txeddem tilisa gar-asant. Awal yettwassemres dayen i uglam n tmeslayin yettwaddmen wehd-nsent, melba ma nerra yer tmeslayin tigartin ney n yiwet n twacult.* »⁴³

Dubois (J.) ikemmel deg wawal-is yenna-d dakken: « *Tasnantala d tazrawt n tusyint n trakalt tamutlayt akked tumanin n usemgired arakalan ney beṭṭu n tantaliwin, anda tutlayt d timezdit deg kra n tallit terfed deg umezruy kra n usmeskel, azgerkudan deg kra n yidgan, akked usmeskel-nniḍen deg yidgan-nniḍen alma tewweḍ yer tantaliwin, yezmer almi d tantaliwin yemgaraden. Tasnantala tessekcam-d akken ad d-tessegzi tilin ney ala n unfufed n kra n umaynut, timental n trakalt (ugur ney tibawt n ugur), tasertit, inmetti-idamsanen, inmetti-idelsanen ney isnilsanen (tillin n unadday akked superstar, adstrat.* »⁴⁴

Martinet (A.) yesbadu-tt-id akka: « *Tasnantala tettwasegzu am wakken d tazrawt tasemgirdant n yinagrawen ilmend n wadeg n yal tutlayt* »⁴⁵

I.1. Tarakalt tamutlayt

Tarakalt tutlayant d aḥric seg tesnantala teddem leqdic n uskan n ucali amutlay yellan gar tutlayin, d aḥric seg tesnilest, yeddmn tazrawt n

⁴³ Dubois (J.), 1994 : 144 « *Le terme de dialectologie, pris parfois comme simple synonyme de géographie linguistique, désigne la discipline qui s'est donné pour tâche de décrire comparativement les différents systèmes ou dialectes dans lesquels une langue se diversifie dans l'espace et d'établir leur limites. Le mot s'emploie aussi pour la description de parlers pris isolément, sans référence aux parlers voisins ou de même famille.* »

⁴⁴ Dubois (J.), 1994 : 145 « *La dialectologie est aussi l'étude conjointe de la géographie linguistique et des phénomènes de différenciation dialectales ou dialectalisation, par lesquels une langue relativement homogène à une époque donnée subit au cours de l'histoire, jusqu'à aboutir à des dialectes, voire à des langues différentes. La dialectologie fait alors intervenir pour expliquer la propagation ou la non-propagation de telle ou telle innovation des raisons géographiques (obstacle ou absence d'obstacle), politique, socio-économique, socioculturelles ou linguistiques (existence de substrat, d'adstrat).* »

⁴⁵ Martinet (A.), 1970 : 215 « *La dialectologie est entendu comme l'étude comparative des systèmes présentes localement pour chaque langue.* »

uwezzee n tigitin n tutlayt d tilin-nsen deg wadeg amutlay akken I d-yenna Dubois (J.) : « *D timentelt n tjerrumt tasmenyifant* »⁴⁶

Tasnilest n tasut tis XIX ur teddim ara s telqay tumant n tantala, imi tefka azal i tezrawt d userwes gar tutlayt d tayed amzun tutlayt-a d tamsarit teddukkel.

Send inadiyen n kra n yisnilsanen (Antoine Thomas, Gaston Paris, atg) ufan llant kra n talyiwin timsislanin ur tent-nettaf ara deg tutlayt tamazdayt ney tamatut, ttwahrazent deg tantaliwin d tmeslayin n yiwet n tutlayt. Ssawden ad gzun amezruy n tutlayt send mi gan asissen i tmeslayin d tentaliwin-is, ufan-d d tarrayt tamaynut yelhan s waṭas i leqdicat am wi. Leqdicat ddmn adda n tmeslayin d tantaliwin akken ad ssiwden yer tutlayt, ad gzun amezruy n yal tumant.

S udem ussnan, llant snat n tarrayin i tezrawin yef tantaliwin d tmeslayin⁴⁷, yella-d s ubrid n uglam imesniles (Aglam n ususru n tmeslayt d ubeddel-ines, talya, amawal d tfesna n usnerni d ukeččum n ureṭṭal deg yal tallit), tarrayt n uglam teqqen yer umezruy n tutlayt, yella-d dayen s uḍfar n tarrayt « Tarakalt tutlayant » ney « Tarakalt tantaliwant », tettas-d akken ad tesken kra n temsal yeffren yef tussna n umezruy n tutlayt, anda ad d-yesken umnadi s ttawil n tkerḍiwin tirakalin tuzzla n tumant tutlayant⁴⁸.

Aseqdec n tkerḍiwin yettban-d s udem n Laṭlas (Aṭlas n Wenker d Aṭlas n Guilléron “ALF”).

I.2. Asmeskel amutlay

Tutlayin ur llint ara d inagrawen imsariyen maca d inagrawen yettbiddilen deg wakud (seg tallit yer tayed), deg tallunt, ilmend n umkan amsadurmetti akk d tagnit n taywalt.

⁴⁶ Dubois (J.) et tous, 1994: 218.

⁴⁷ Breton (B.), 1983: 89.

⁴⁸ Idem.

Moreau (M.L.) yefrez-d ukuz n tewsatın timeqqranın n ucali i nezmer ad d-nessukes⁴⁹ : (tafelwit: 1)

/	Akud	Tallunt	Tasmilt	Tagnit
Timeskelt	Azgerkudan	Imrakal	Imezlissi	Ilsiman

Imeskalen-nniḍen berra i tigi, zemren ad zriren akken ad yili umgired sdaxel n tutlayt: Leemer, ixeddem-d asmeskel amutlay, imi imeslayen n tasut taqburt ibeddel yef wid n tasut-a, aya iḥaz akk timettiyin, anda ad d-tbin tenmegla gar tasut taqburt d wayen iwumi nessawal lawana «parler des jeunes». Asmeskel-a gar tsuta nezmer ad t-neddem d acali ilmend n wakud.

Asmeskel yettban-d gar yinaw akk d tira, imi tikwal xersum deg waṭas n tegnatın, ayen i d-yemmeslay umdan ur t-yettaru ara akken yella, ayen yura ur yelli ara dayen i d-yettmeslay, ilaq ihi ad nessemgired gar wayen yellan d aḍeffir amatu n timawin d wayen yellan d asmeskel.

Aṭas n yisemlal n usmeskel, acali yettemhazen ilmend n usmeskel deg wakud; ur d-yettbin ara s tuget d acu kan d ameskar ameqqran n usemgired amutlay. D tikti-ya ara naf yer umesnils Ferdiand de Saussure, yur-s amhaz n tutlayt ney abeddel ur d-yettili ara yef yiwen n ubrid deg yiwet n tikkelt, yettban-d s uzray n wakud anda abeddel deg wakud yezzif.

Asmeskel deg wakud yettban-d deg ubeddel n yijerriḍen iḥazen tutlayt, ama s umhaz –nsen ney s ujli-nsen. Asmeskel deg wakud ur d-yettbin ara am win n usmeskel imrakal, d tamesbanit yumanen, amhaz n tutlayt yettban-d deg yal aswir: imsisli, amawal, d useddas. Acali-ya d abeddel deg tutlayt, yettāfar adeg ama tamurt yer tayed, tamnaḍt yer tayed, gar leeruc, tuddar...atg.

Tawsit-niḍen n umxilef d win yeqqnen yer waddaden inmettiyen n yimsiwal, d attekki n umdan yer wadeg inmetti d ayen i d-yeḡḡan

amgired-a, d ayen iwumi nessawal acali inmetti. Aswir-a yezmer ad yessegzi amgired deg usemres syur tiseumlal tinmettiyin.

Amgired amutlay yettāfar ulama d tagnit ideg yella umsiwel, anda yebyu yili deg tmetti, amsiwel tetthettim-as tegnit ad yesseqdec ameslay-nniḍen; d tumant yugten deg tilawt i yettidir umdan, amgired n tmeslayt mi ara yili deg tesyunin n tussna yemgarad yef tmeslayin tiremt mi ara yili d twacult, acali-ya yusa-d ilmend n usemres, d acali amesyanib.

Nettaf timetti ur nesēi tuzzuft d ameskil id-ixelqen amgired sdaxel-is, imi uzzuf-a yettak-d azal inmetti, i d-yessefruruyen amgired gar yigrawen inmettiyen. Tasnilmettit tesēa tamuyli d akken asmeskel amutlay d anelkam n tyessa n wassayen inmettiyen yellan daxel n temyiwant tamutlayt; llan imeskilen yettekin deg usemgired ama d adrum, d tasreḍt, d asadur(irmad). S umata imeskilen yak i yettekin deg ususru n tumant n yitarasen.

Acali amutlay iḥaz tutlayt deg yiwen n uswir ney deg waṭas ama d amawal ney tasnalya, taseddast d temselt, aneggaru-ya uggen deg-s iderruyen imeskilen, d ayen ara nef deg teqbaylit yerza xersum tinculwiyanin, tizgenaggayin d tuffayin : awezzlan/agezzlan, amuḍin/amuṭin.

Asmeskel aseddas yezmer ad yili d inmetti, d imrakal, ur d-yetticiḍ ara deg-s ubeddel.

Asmeskel amutlay yerza amawal n tutlayt, imi yezmer ad yili yeqqen yer umezruy, yettban-d seg ukeččum n wawalen iberraniyen yer tutlayt (Ireṭṭalen), ney s talyiwin tiberraniyin i yettusqedcen deg tmazya s yinumak imaynuten; yezmer dayen s uxlaq n wawalen imnaḍanen (deg yiwet n temnaḍt), ad s-fken anamek ilmend n tayunt tura ad tessegzi, d ayen iwumi nessawal “néologisme sémantique”, s wakka ur yezdi ara timnaḍin-nniḍen ama deg talya ama deg unamek; dacu tumant-a taneggarut tezmer ad tili yur-s tadra deg umezruy (akud) ney deg trakalt(tallunt), ahat d tin ara yilin deg wadgen-

nniden ?; akeččum n talyiwin ney s usnerni d tlalit deg tutlayt, yezmer ulama s ujli n tayunin timawalanin.

Tikwal llan wawalen ssemrasen-ten deg yiwet n temnađt, ur ten semrasen ara deg temnađin-nniden Ƴas ulama llan, ad ten-naf s yinumak-nniden.

Tumant-a tella-d deg yal tama, deg yal tamurt, d amedya n tmazya anda i d-tban s waƳas, ilmend n tikti i d-yefka usmazay Galand Lionel, yenna-d «*Ulac win yettmeslayen tamaziyt*»⁵⁰. Yefka-d timentelt n tallunt, imi timnađin ney timeslayin n tmaziyt mgaradent d sebba n umbaeced gar-asent, rnu yef waya, anermis ur d-yelli ara s waƳas gar-asent.

Ur netteeddi ara dayen yef wazal i yesean inefkan n umezruy, imi nebder-d tikti-ya deg tazwara, llant kra temnađin deg tmazya ieedda fell-asent temharsa, gar temnađin-a dayen ad d-naf ur ddirent ara yiwet n tezirt, yiwen n umhaz, ay-a akk yettban-d deg yiretalen ara naf deg yal tamnađt.

Ad nwali dayen, amawal yezga-d d wadeg it-yerzan, yezga-d d wadeg yemgarad ilmend-is d amedya n umawal ney n tesniremt n ugzal, ney n unezwi, n yijeğgiyen d tin n yimuddiren ur telli d yiwet yer Yitergiyen n tniri, d tin n Leqbayel n yilel agrakal. Aya yettuƳal yer twennađt i d-yezga.

Asmeskel amutlay iderru-d s waƳas deg umawal n tutlayt, imi yezmer ad yeqqen ucali-ya yer umezruy, yettban-d seg ukeččum n wawalen iberraniyen yer tutlayt. Deg teqbaylit am tutlayin-nniden, trettel-d awalen ilmend n lixsas yellan deg-s, ad tsemmi i tyawsa akken i tella deg tilawt, ney iretalen-a d timental n uacer n yiberraniyen (tamherrsas) d uzriri n tutlayt fell-as, ney yeqqel yer uymar n tutlayt (taerabt), acku amezruy akk d yidles semlalen-ten ugar, ilaq ad d-nini arettal izerrer i tilin n usmeskel d umgired gar tmeslayin, dayen ara nwali deg wawal «azekka» s teqbaylit d wawal arettal «yedwa» i d-yekkan seg taerabt ssemrasent deg teqbaylit.

⁵⁰ Galand (L.), 2002: 375.

Areṭṭal s yal udem-is yesnernay deg umgired uma gar tmeslayin n yiwet n tentala, dayen ibanen, yella umgired gar tentaliwin, dayen ara naf deg tmeslayt n usammar n Bgayet (Ssaḥel) yaṣ ulama nefka-t-id d amedya iwumi d-nales, «yedwa» d tameslayt n unzul n Bgayet «azekka».

Deg waṭas n tagnatin, llan wawalen deg Tmazya mferwezzaen deg yal tama, yiwet n tumant tella deg temnaḍt war ma nufa-tt deg temnaḍt-nniḍen, yaṣ ma tella tettwabder s unamek-nniḍen, ma yella deg temnaḍt tis snat yegra-d kan deg tesmidegt.

Tamsalt-a teqqel yer umbaæed gar temnaḍin ney gar tmeslayin, yeqqel yer unyas n uneremis gar sin n yigrawen n yiterrasen, ur telli d tazgert yessefruruxen amgired gar yigrawen imutlayen, d alway n uneremis.

Asmeskel amawalan dayen yemgarad gar temnaḍin n Ssaḥel d temnaḍin n yidurar, acku yella-d gar-asen uguren iten-yebḍan ama d idurar, d isafen, artg, s ugur-a aneremis ur yettigit ara gar-asen, tikwal yettneqṭæ.

S umata abeddel deg tallunt yedda d ubeddel deg wakud, sin n yimeskaren-a qqnen way gar-asen, «acku kul asmeskel amrakal yeqqen s tmara yer usmeskel amkudan»⁵¹. Ma yella-d ubeddel deg wakud, ḥsu mačči yal adeg yedder abeddel-nni s yiwet n tfesna, imi yettemgarad deg tallunt, abeddel dayen deg temnaḍt yeqqen yer umezruy n temnaḍt-nni yakan, imi yal adeg yedder tidyanin ur nettaf ara yer tiyaḍ.

Anzay aynisem⁵², izerrer akken ad yilli usmeskel gar tmeslayt d tayed, asuley i iderrun i yimesla deg wawal yexleq-d asmeskel gar tmeslayin, rnu yef waya amberrez gar tayunin deg tmeslayt war ma yella deg tayed, anzay aynisem i yetṭafaren amhaz d ubeddel deg temsiselt (amhaz n

⁵¹ Martinet (A.), 1970: 157.

⁵² Dauzat (A.), 1938: 77.

yimesla d ubeddel-nsen s wiyad, yettawi yer asluley n yikusra n wawalen, d umberrez gar tayunin n tmeslayt, d ayen i d- yessefruyen asmeskel amutlay⁵³.

Anzay aynisem yettekkay xersum yef wawalen yellan wehd-nsen sdaxel n tutlayt, ama wid i d-yekkan seg urettal, ney s ulsuley amsislan⁵⁴.

Berra i udham gar wawalen, asmeskel amawalan yusa-d d timentel n lixsas n useqdec n wawal: awalen uzzilen (aseqdec n yal tikkelt), gar tmeslayin ttuherzen s waṭas yernu rekden yef wid ur nettwasqdec ara xersum tikwal kan ur d-twabdren ara deg tmeslayt n yal ass, ad ten-naf meḥsub ttwazlagen.

D ayen ara naf ulama deg yismawen n yimyan, imuddiren, abeɛda ismawen n ubeɛɛuc, ur ten-sexdamen ara deg yal tikkelt, yella-d yur-sen usmeskel s waṭas, d anemgal n yismawen n yiṣersiwen n ttarbiya, wid n uxxam, simmal ttusqedacen s waṭas, simmal ismawen ttwassnen deg yal tama, war ugur (aserdun, tafunast, ikerri,...artg).

Asmeskel amutlay yettili-d ilmend n beṭtu imrakal: adeg n tfellaḥt, adeg amagam, adeg imsedrar, agraw inmetti: Afellaḥ, anegmer, axuni, aneyref n lašel : Amaziy, Aɛrab, Aseḥrawi,...atg.

II.2.1. Tiwsatin n usmeskel

Asmeskel amutlay d win i d-yettbinen deg yiswiren n tutlayt s umata ama d (imsisli, imesniles, asnalyan, anmawal, anseddas, ama d anamkan). Llan aṭas n yisismal i usissen n usmeskel, ad nerfed win n F.Gadet i irefden sin n yisufar n usmeskel:

⇒ Asmeskel ilmend n yimsemres.

⇒ Asmeskel ilmend n usemres.

I.2.1.1. Asmeskel ilmend n yimsemres

A. Asmeskel anmezruy (imezgerkud)

⁵³ Injoo.Choi (J.) & Delhay (C.), 2002: 301-302.

⁵⁴ Dauzat (A.), 1938: 79.

Asmeskel-a d ayen i icudden yer wakud, d win yetthazan iswiren n tutlayt akken ma llan. Imi tutlayt i nettmeslay tura mačči am tin yellan deg talliyin yezrin. Deg unamek-a Saussure (F.) yenna-d abeddel-a ur yettili ara imir, imir maca d win iderrun bla ma nfaq-as: «*Ulac amdan i yettsen deg yid yettmeslay talaṭinit, yekker-d ssbeḥ yufa-d iman-is yettmeslay tarumit.*»⁵⁵.

MD:

Tameslayt i ttmeslayen zik (Tallit n Dihiyya ney Yugerten), ur telli ara am tin n tallit talemast ney tallit-a i nella nekni. Ihi amhaz n wawal-a yusa-d akk-a:

MD:ekk-----ecc-----ečč

Awal n tmaziyt deg usmeskel imezgerkud tthazan-t snat n tyawsiwin: Tamenzut: mi ara teyli tergalit deg tmaziyt tessed tid sdat-s.

Tis snat: llant tergalin ideg mačči d tussda, maca d tufayt i yetthazan targalt-nni i yellan yer sdat.

Deg teqbaylit d tussda i yuyen amur ameqqran lawan i teyli tergalit.

B. Asmeskel imrakal (imezgerdeg)

D asmeskel i d-yettilin seg mi ara d-næddi seg temnaḍt yer tayed, asmeskel-a d win i d-yewwin yef wayen yerzan iswiren n tutlayt akken ma llan (tasnilest, tamsisliṭ, tasnamka, tasnalya). D anect-a i d-yefkan atas n tentaliwin deg wakal n tmazyā.

C. Asmeskel inmetti

Tameslayt s umata teqqen yer waddaden inmettiyen n yimsiwal, ad naf tutlayt (tameslayt) tettemgirid ilmend:

⇒ **Leemer n yimsiwal:** tameslayt n win yellan d amezzyan ad tt-naf temgarad yef win yellan d ameqqran.

⇒ **Tuzzuft n yimsiwal:** tameslayt n tmeṭṭut temgarad yef tin n Urgaz.

⁵⁵ Saussure (F.), 1968 : 105 « *Personne ne s'est jamais endormis un soir parlant latin pour se réveiller un matin parlant le français.* »

- ⇒ **Tawennađt tinmettit n yimsiwel:** tutlayt n win yeyran temgarad yef win ur neyri ara.
- ⇒ **Adeg n tudert:** tameslayt n win i izedyen deg taddart (amsedrar) temgarad yef win izedyen deg temdint.

I.2.1.2. Asmeskel ilmend n yimsemres

A. Asmeskel ilmend n tegnit

Tagnit d tin ilan azal d ameqqran deg usmeskel, imi yal amdan deg tmetti akken yebyu yili wadeg-is yettissin-d deg tudert n yal ass atas n yittaftaren n tutlayt yef waya yettbeddil tameslayt-is akken yella waddad n taywalt, anect-a dayen yerza iswi n umeslay, yerna yettili-d elahsab n yinaw.

B. Asmeskel ilmend n targa

Asmeskel-a d tamezla-nniđen i d-yekkan seg usemres, yettbin-d deg tutlayt i yemhazen, aya d ugur n timawit/ tira. D tamezla⁵⁶ n targa n usiwel i d-yettleqqimen amgired-a (ulac amsiwel yettmeslayen akken yettaru, ney win yettarun akken yettmeslay).

II. Tasnantala tamaziyt

Nezmer ad d-nini dakken amezwaru i ineğren abrid i tezrawin deg wannar n tesnentala tamaziyt d Basset (R.), aya deg taggara n tasut tis XIX.

Tizrawin-is d tid i d-yemmeslayen s telqi yef wayen yeqdec Basset (A.), aneggaru-a i d-yerzan yer tmurt n leqbayel gar iseggasen 1926-1949. Iswi-ines d agmar n yinefkan deg waṭas n yidgan yemgaraden. Seg wass mi d-yessufey Basset (A.) amgarad-is aneggaru aseggas 1959, ur d-llin leqdicat ney tezrawin-niđen deg wannar-a, ma nekkes imagraden am wid n Galand (1978), aya ikemmel akka almi d aseggas n 1995 d tezrawt i d-yessenked Madoui (K.) i d-

⁵⁶ Gadet (F.), 2004: 98.

yewwin yef sdis (06) n yidgan n wayir n Bgayet akked waṭlas amutlay n temcalayin n tmurt n Rrif deg tmurt Lmerruk yessuli Menna Lefkioui (2008).

Tizrawin yef tesnantala tamaziyt, ad naf d tid yelhan d ugram n tentaliwin akked tsiwlin n tutlayt n tmaziyt, s usebdeɛ-ines ilmend n trakalt iwakken ad d-tesken asmeskel yellan.

Asmeskel deg tentaliwin n tsiwlin n tutlayt n tmaziyt, d win ara γ-yawin ad d-nemmeslay yef tutlayt, tantala akked tsiwelt.

II.1. Asismel asnantalan n tmaziyt

Asismel asnantalan n tmaziyt d win yellan deg ugraw n tmeslayin s umgired n trakalt, tid i d-yettwaḍfaren s usenqeq asnislan, maca ad d-naf tla sin n wudmawen:

- ⇒ Asismel icudden yer umezruy d tesnamettit.
- ⇒ Asismel icudden yer usenqeq asnislan.

II.1.1. Asismel icudden yer umezruy d tussnamettit

Seld beṭtu n umaḍal amaziγ i d-yellan syur n tsekla taerabt deg yiseggasen ilemmasen yegla-d s sin n yigrawen imadnanen, wid i wumi neqqar “Senhaḡa” akked “Zennata”. Maca aneggaru-ya yettwassen s umezruy n taerabt deg tasut talemast. Ma dayen yerzan amezruy ad d-naf d imaziyen i d imezwura yer tefriqt ugafa uqbel wiyyaḍ. Tussna n umezruy n tutlayt n taerabt n zzman yettekkine yer uḡric i yettmilin yer tikti n sslala, rnu yer waya leεruc-nsen lan yiwen n jeddi-tsen iten-icerken (Botre) i yellan mgal n (Baranis) i yellan d jeddi-s amenzu n Senhaḡa.

Mebla ma nettu leqdic i iga “Iben Xaldun”, anida yessemgared agraw azennati yer ugraw-nniḍen ilmend n tudert-nsen wala yer tutlayt, yef temsalt-a llan yimazrayen iγermanen (Sédentaires) d isenhaḡiyen. Ass-a ulac imsukal iwumi qqaren Izennatiyen, yef waya asismel-a d win yebnan yef tnaktiwin

ixussen, acku asteqsi mazal itezzi: Anwa i d Izennatiyen n wass-a? Anwa i d isenhağiyen?

Tamazrant Aneur (M.) tenna-d belli: « *Timeslayin ilaq ad ilint ttwattewwlen war ma nessenfel-asent atas, ma yella imsefliden subben-d seg Botre n Baranis ney seg Senhağa.* »⁵⁷

II.1.2. Asismel icudden yer usenqed n tesnislit

A. Asismel asnantalan iđeefen, iğehden akked teywalt, R.Basset

Asismel-a ibder-it-id Basset (R.) deg udlis-is n teqbaylit (1837: 03), d win yebnan yef usefren amsisli.

Basset (R.) yefka-d krađ n twaculin:

- ⇒ Tantalwin ur neğhid ara: Itergiyen, Awellimiden, Zenaga, Guanche.
- ⇒ Tantalwin iğehden: Itergiyen n ugafa, Zzwawa, Celha, Gadames, Syuwah, Ksur n unzul, Urani, Bni Iznacen.
- ⇒ Tantalwin tilemmasin: Tarifit, Taznatit n Bni Mnaser, n Mzab, n Wad Riy, Tacawit, Waregla.

Asismel-a d win iđefren amgired yellan deg tmeslayin taggayin akked tmeslayin tizenzayin.

Tazrawt-a d tin yettwammden syur n yinelmaden n Basset (R.).

B. Asismel asnantalan n E.Destaing

Deg umagrad-is (*Etude sur les dialectes berbères des At Seghrouchene*), yessasmel tantaliwin n Lmerruk yef yiswiren yemgaraden n temsislit, ur yeddim ara kan tamsislit maca yerna yur-s tasnalya, taseddast d umawal, anda i d-yefka sin n yigrawen:

⁵⁷ Aneur (M.), 1920 : 29 « *Les parlars doivent être cataloguée sans trop s'occuper de savoir si les locuteurs sont descendant de Botre de Branis, ou de Senhadja.* »

⇒ **Agraw n ugafa n Lmerruk:** Timeslayin n Rif (Ayt Ltteft, Ibeqqayen, Temsaman, Bni Bu Yaḥi) akked tmeslayin n Bni Iznacen (Bni Yala, Bni Ḥamer, Ayt Seyrucen.).

⇒ **Agraw n unzul n Lmerruk:** Tiqbilin yettmeslayan tacelḥit (Ayt Ḥeṭṭa, Ayt Yezdeg, At Seddam, Ayt Yusi, Ayt Mgiled, Igerwan).

C. Asismel n A. Willms

Willms iga asismel i tmeslayin n tmaziyt n yiskal n tesnilest (1980), leqdic-a yebḍa-t yef sin n yiḥricen:

⇒ **Aḥric amezwaru:** yefka-d akk tikiwin tigejdanin yettwafernen i tesleḍt tin ilan asarag n yimqimen udmawanen, d wazal n 20 n wawalen n lfakya n yiwet n twacult, s waya i yessawed ad yesserwes tantaliwin timaziyin yemgaraden wa ad yesbadu timeslayin tidiganin n tantaliwin akked tutlayin.

⇒ **Aḥric wis sin:** deg uḥric-a yerra lwelha yer umgired yellan gar tantaliwin n tmaziyt, d win yesmersen timeslayin n ugafa n Lmerruk, d umalu n Lezzayer ideg tella trift, tameslayt n Bni Izennacen d tin n Bni snus.

Willms (A.) yessawed deg taggara yer kra n yigmaḍ anda yemmal-d dakken igrawen intaliwen nnernan yer yiwet n temgarda i yettmilin yer trakalt, yef waya yenna-d: “*Amaziyy yuḥwaḡ tamudemt tamatut ilan sin n yiḥricen anida yal yiwen yettwaεqal s uswir n usiden-is.*”⁵⁸

D. Asismel n A. Akhenvald

Akhenvald (A.) (1988) tefka-d asismel s yiskat n tesnilest, iskat-a rzan tasnalya n yisem, tasnalya n umyag akked tseddast. Tazwart-is texdem-itt yed ugar n 50 n tmeslayin, yer taggara tessawed yer usismel-a:

⇒ Tamaziyt n umalu (Tazennagit n Muriṭanya d Ssinigal).

⇒ Tamaziyt n wunzul (Tatergit d tmeslayin-is).

⁵⁸ Willms (A.), 1980 : 68 « *Le berbère nécessite un modèle générale composé de deux parties déterminées chacune par le niveau de considération.* »

- ⇒ Tamaziɣt n usammar (Timeslayin n Libya d Siwa).
- ⇒ Tamaziɣt n ugafa (Timeslayin n Lmerruk, Lezzayer, Tunes)

Γur Aneur (M.) (1920: 23), iswi agejdan n temsalt-a d asiweḍ n umesker akked tilin n tifat i kra n wuguren s tarrayt yettwafehmen.

Dayen Chaker (S.) (1987:) yeddem-d akk igmaḍ n tsismelt-a s waṭas n lemḥadra.

E. Asismel n O.Durand

O.Durand yessumer-d yiwet n usismel d amaynut, anida i ittekka yef yisfernen isnalesmettiyen ugar wid n tesnilest.

Asismel-a ibedd yef tseftit n yinefkan eḥsab n yigrawen irakalen imeqqranen: Imaziɣen n usammar (Siwa d Libya), Imaziɣen n umalu (Iqbayliyen d yicawiyen alma d Lmerruk) akked Yimaziɣen n yizi n unḥul (Twareg).

Ihi yessumer-d asismel-a:

- ⇒ Imaziɣen yettinigen: Twareg
- ⇒ Imaziɣen inasliyen: Icawiyen, Iqbayliyen, Irifiyen, Icenwiyen, Imzabiyen d Yicelḥiyen.
- ⇒ Imaziɣen unsiben: Icelḥiyen, Itergiyen d Yiqbayliyen.

F. Asismel n M.Haddadou

Haddadou (M.A.) yessismel timeslayin n tmaziɣt ilmend n wamek i llant deg trakalt. Γur-s, imi mazal ur nli ara iskat isnilsanen iḡhden yef wacu i nezmer ad nettkel deg usismel, yefka-d asumer-a: «*Deg uraju n yiskat igerrzen i usismel n tentaliwin n tmaziɣt ad d-nsumer aḥraz n usismel yebnan yef trakalt, imi ur yelli ara d aramek am wiyyaḍ. Maca, ur nettyimi ara deg beṭṭu-nni aqbur yessemgirden kan gar tmaziɣt ugafa d tin n unḥul [...]*»⁵⁹.

⁵⁹ Haddadou (M.A.), 2007 : 16 «*En attendant des critères de classification plus rigoureux des dialectes berbères, nous proposons de garder la classification géographique qui, somme toute, n'est pas plus arbitraire que les autres. On dépassera cependant, le clivage traditionnel en deux zones, berbère nord, et touareg[...]*»

Asismel-a yella-d yef semmus n temnađin:

⇒ **Tamnađt 1:** Tantaliwin n unzul ney n Yitergiyen (Timeslayin n Uheggar, Twat, Gat, Nniđer d Mali...).

⇒ **Tamnađt 2:** Tantaliwin tisamamarin, tid n Siwa deg Maser, tid n Libya akked Titunsiyin.

⇒ **Tamnađt 3:** Tantaliwin n ugafa n tniri (Tantaliwin n Mzab, Waregla, Gurara...).

⇒ **Tamnađt 4:** Tantaliwin n umalu (tid n Lezzayer: Iqbayliyen, Icawiyen, Icenwiyen, dayen tid n Lmerruk: Cluđ, tamaziyt, tarifat.).

⇒ **Tamnađt 5:** Zennaga (Tantaliwin n Muriđanya)

Deg tmuyli-a ur nezmir ara ad nessiđen awal am waken d amezgi ma ur yelli ara xersum yer snat n temnađin.

G. Asismel n K.Nait-Zerrad

Nait-Zerrad (K.) yenna-d: « *neered ad d-nger deg usiđen amur ameqqran n tmeslayin n tmaziyt* »⁶⁰. Imi yur-s asismel yelhan d win yerzan: tasnilest, tasnalya, taseddast akked umawal.

Nait-Zerrad (K.) yessismel-d Tam n yiskat isnilsanen n (33) n tmeslayin n tmaziyt imi yessawed yer ukuz n tummanin-a:

⇒ Tameslayt n Lmerruk talemast: Ayt Wedhir, Gulmima, Tignatin, Izdeg...., Tasenhađit n Srayer, Tacelhit, Tata, Iyrem, Semlil, Imyid, Tazennagit, Taqbaylit/ Tatergit: Aheggar, Taneslemt, Tatergit n Nniđer, Tawellemmet, Tayert./ Fuqaha, Ugila/siwa.

⇒ Taneffust.

⇒ Tayadamist.

⇒ Ayt Seyrucen/ Figwig/ Bni Snus/ Tim/ Tumzabt/ Tawerglit./ Iznacen/ Ğerba/ Tarifat/ Metmata/ Awras/ Tacenwit.

⁶⁰ Nait-Zerrad (K.), 2004 : 84 « *On a tenté de prendre en considération le plus grand nombre de parlars possible en englobant tout le domaine berbère.* ».

IXEF III: Tasnalyamkant

I. Kra n Tbadutin

I.1. Tasnalya

Tasnalya tzerrew talya n wawal, awal-a yettwasbadu-d s sin n yiberdan, s ubrid n" tjerrumt" akked" tesnilest". Akken i d-yenna Dubois : « *Deg tjerrumt taqburt, tasnalya d tazrawt n talyiwin n wawalen, aya d anemgal yef tezrawt n twuriwin ney n tseddast, ma deg tesnilest tatrart irem n "tesnalya" ila sin n yinumak :*

a) *Tasnalya d aglam n yilugan i yesseddawen tayessa tagensant n wawalen.*

b) *Tasnalya d aglam n yilugan n tyessa tagensant n wawalen akk d yilugan n tuddsa n wudusen deg tefyirt.»*⁶¹

I.2. Tasnamka

D tussna izerrwen inumak n tayunin n umawal akked wassayen yettilin gar yinumak.

Sadiqi (F.) tenna-d yef tesnamka: «*Tasnamka d aħric n tesnilest, i iledhan d wayen akk icudden yer unamek amezwaru n wawal ney n tefyar.*»⁶²

Ma yella yur Dubois (J.): «*Tasnamka d tazrawt n yinumak n wawalen, ney d allal n unamek n yinawen.*»⁶³

I.3. Taynisemt

D awalen sean yiwet n talya deg tira akked yiwen n lmenteq, maca deg unamek mgaraden. Akken i d-tenna Saqidi (F.): «*D anemgal n ugetnamek,*

⁶¹ Dubois (J.), 1973 : 311 «*En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots, par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe. En linguistique moderne, le terme morphologie à deux acceptions principales : a)...la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots)...la morphologie est la description à la fois des règles de structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrase.*»

⁶² Sadiqi (J.), 1997: 234 «*La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots ou les phrases.*»

⁶³ Dubois (J.), 1973: 427 «*...La sémantique est moyenne de représentation des sens des énoncés.*»

*taynisemt mi ara ilin sin n wawalen sean yiwet n talya, maca ur ttemcabin ara deg unamek.»*⁶⁴

Md⁶⁵: ay: dfer: d abrid n læer i tuyeḍ.

ay: aden, hlek : tuy-it tawla: yuḍen.

I.4. Taynamka

D awal ilan ala yiwen unamek. Akken i d-yenna Dubois (J.): «*Alyac ney awal d aynamkan, mi ara seun anagar yiwen unamek, d inemgalen n wawalen ilan ugar n yiwen unamek.*»⁶⁶

Md⁶⁷: ssemleai: ila ala yiwen n unamek.

I.5. Tagetnamka

D awal ney d tafyirt ilan atas n yinumak yemgaraden, d anemgal n teynamka. Dubois (J.) yenna-d yef tgetnamka: «*Neqqar tagetnamka i wuzmul utlayan ilan atas n yinumak.*»⁶⁸

MD: wali: muqel, zer, ṭil, xzer, sigg.

I.6. Tasleḍt tasnalyamkant

Tasleḍt tasnalyamkant tesdukkul gar tesleḍt tasnamkant akked tasleḍt tasnalyant.

Ḥef tesleḍt tasnalyamkant Aino Niklas Salminen yenna-d: «*I wakken ad tili tesleḍt tasnalyamkant, ilaq ad nissin tayessa-nni ara d-nesbadu.*»⁶⁹

I.7. Tasleḍt tasnamkant

D asissen n tyawsa s telqi, s tekci n talya-s, tawuri-s, d ugama-s.

MD: Lbaliṭa: d acetṭid, d akerḍis, tesburuy-itt tmetṭut i cbaḥa.

Agama:*d acetṭid.*

Talya:*akerḍis.*

Tawuri:*ccbaḥa.*

⁶⁴ Saqidi (J.), 1997: 234 «*A l'opposé de la synonymie, l'homonymie est le fait qu'une seule forme correspond à deux ou plusieurs sens qui ne s'appartiennent pas automatiquement au niveau sémantique.*»

⁶⁵ *Imeyaten nekkes-itent seg usegzawal n J.M.Dallet (Taqbaylit-Tafransist), asebtar 597.*

⁶⁶ Dubois (J.), 1973: 309 «*Un morphème ou un monosémique, quand ils n'ont qu'un seul sens par opposition aux mots qu'ont plusieurs sens.*»

⁶⁷ *D amedya i d-nekkes seg usegzawal n J.M.Dallet (Taqbaylit-Tafransist), asebtar 473.*

⁶⁸ Dubois (J.), 1973: 311 «*On appelle la polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens.*»

⁶⁹ «*Pour qu'il ait définition morphosémantique, il faut pouvoir reconNaître la base dans le terme défini.*»

I.8. Tasleđt tasnalyant

D asissen n wawal s tekci n yiferdisen igejdanen: aẓar, talya, addad.

MD:"axelxal".

Aẓar: XL.

Talya: d isem amalay, sg: ixelxalen.

Addad: uxelxal, yixelxalen.

II. Asiley n umawal deg tmaziyt

II.1. Asuddem

Asuddem s unamek-is amatu, d allal ney d tarrayt n usiley n tayunin n umawal, yettili-d s tmerna n uzwir ney uđfir i umyag ney i yisem.

Benali (S.) yenna-d yef useddem: «*Asuddem d asufey n wawal seg wawal-nniđen, awal i d-yettusuddmen d awal asuddim, yettili d isem, d iglem, d amyag.*

Si zik ar assa, simmal ttlalen-d wawalen imaynuten, rennun-d yer umawal n tutlayt. Tarrayt tagejdant deg usnulfu-nsen d asuddem.

Seg umyag, nesuddum-d:

-Ismawen: tazzla (si azzel), ameksa (si eks).

-Igelman: amellal (si imlul), asellaw (si isliw).

-Imyagen: ssekcem, ttwakcem, myekcam (si kcem).»⁷⁰.

Asuddem yettilid s sin n yiberdan.

II.1.1. Iberdan n usuddem

II.1.1.1. Asuddem s ubrid ajerruman

D tudsa yellan gar walyac ajerruman d unmawal i ufares n tayunt tamawalant. Asuddem ajerruman d win yeddren, yur-s agfaris meqqren, alyacen-is llan s waṭas.

Asuddem ajerruman d win yettbeddilen taseddast n umawal.

⁷⁰ Bendali (S.), 2007: 61.

MD: rwel (d amyag) ----amerwal (d isem).

Asuddem-a yebna yef kuz yiferdisen:

- Asuddem amyagan s wadda amyagan.
- Asuddem amyagan s wadda anisem.
- Asuddem anisem s wadda amyagan.
- Asuddem anisem s wadda anisem.

II.1.1.2. Asuddem s ubrid anfalan

Yettili am usuddem ajerruman, yettili s usdukkel n ulyac anfalan yer wawal. Asuddem anfalan yetthaz anamek, ur yettbeddil ara taggayt taseddasant i wawal, ma yella nerna alyac anfalan i yisem ad yeqqim d isem, ma nerna-t i umyag ad yeqqim d amyag.

MD: «ε» d alyac anfalan n ucemmet

arur → aεrur → tazeεrurt.

Deg-s ad naf :

-Asuddem s ubrid n wallus :

Tullsa d aεiwed n ufeggag ney tergalin-is.

MD : "axelxal" deg wawal-a d afeggag "xel" i d-yulsen.

-Asuddem s uzwir

Yettili-d s tmerniwt n uzwir sdat n yisem.

MD : *ameqyas bu txitemt.*

-Asuddem alesgamiw

D aεiwed n sşut n ugama.

MD : "ticernunin" awal-a yekka-d seg umyag "cernen" yellan d ssut n tyawsa deg ugama.

IV. Tasleđt

1. Asismel n yimyagen iqebblen asway n umyay deg usegzawal n J.M.Dallet ilmend n talya d unamek

Seld tasastant n unnar, nsasmel-d seg usegzawal n Jean Marie Dallet **18** n yimyagen iqebblen asway n umyay.

Seg **18** n yimyagen-a iqebblen asway n umyay i sseqdacen deg temnađt n At mengellat, nekked-d **09** n yimyagen qqaren-ten deg temnađt n Ein Legrađ, maca nerna-as-d i wammud n temnađt n Ein Legrađ **08** n yimyagen iqebblen asway n umyay anda :

- ⇒ 05 n yimyagen i qqaren deg temnađt n Ein Legrađ, iqebblen asway n umyay yur-sen, llan deg usegzawal n Dallet anda isen-yexdem amyay kan, ur d-yebdir ara dakken sean asway n umyay.
- ⇒ 02 n yimyagen i qqaren deg temnađt n Ein Legrađ, llan deg usegzawal n Dallet maca d iherfiyen kan, ur asen-igi ara dakken qebllen amyay akked d usway n umyay.
- ⇒ 01 yiwen n umyay n temnađt n Ein Legrađ ulac-it deg usegzawal n Dallet.

☛ Seg **18** n yimyagen i d-nekked seg usegzawal n Dallet:

✓ Deg wayen yerzan talya:

- ⇒ Imyagen-a akk sean talya n usway n umyay.
- ⇒ Imyagen-a d wid yesaan snat, krađ akked ukuz n tergalin:
 - 03 n yimyagen sean snat n tergalin.
 - 14 sean krađ n tergalin.
 - 01 yiwen yesaa ukuz n tergalin.

✓ Deg wayen yerzan anamek:

- I **18** n yimyagen sean anamek n usway n umyay.

➤ Seg yimyagen iqebblen asway n umyay i d-nekkes seg temnađt n Ēin Legrađ, nekkes-d 09.

✓ Deg wayen yerzan talya:

⇒ Imyagen-a akk sean talya n usway n umyay.

⇒ Imyagen-a d wid yesean snat akked krađ n tergalin:

- 01 yesea snat n tergalin.
- 08 sean krađ n tergalin.

✓ Deg wayen yerzan anamek:

- Akk imyagen n temnađt sean anamek n usway n umyay.

Seg 08 n yimyagen i nerna i wammud n temnađt:

- 05 n yimyagen i qqaren deg temnađt n Ēin Legrađ, iqebblen asway n umyay yur-sen, llan deg usegzawal n Dallet anda isen-yexdem amyay kan, ur d-yebdir ara dakken sean asway n umyay, sean akk talya n usway n umyay, dayen d wid yesean snat akked krađ n tergalin, anda yiwen yesea snat n tergalin, ukuz-nniđen sean krađ n tergalin.

Ma yella deg unamek, i semmus n yimyagen sean anamek n usway n umyay.

- 02 n yimyagen i qqaren deg temnađt n Ēin Legrađ, llan deg usegzawal n Dallet maca d iherfiyen kan, ur asen-igi ara dakken qebllen amyay akked d usway n umyay, sean akk talya n usway n umyay, dayen akk sean krađ n tergalin.

Ma yella deg unamek, i sin n yimyagen sean anamek n usway n umyay.

- 01 yiwen n umyag n temnađt n Ēin Legrađ ulac-it deg usegzawal n Dallet, anda yesea talya d unamek n usway n umyay, dayen d bu krađ n tergalin.

Deg wayen yerzan anamek sean akk anamek n usway n umyay ala yiwen.

Tamawt:

Yella ala yiwen n umyag iqebbel asway n umyay deg temnaḍt n Ĕin Legrağ ulac-it deg usegzawal n Jean Marie Dallet, d amyag “*cket - myeckat, ssemyeckat*” s wayes i nezmer ad nesnerni asegzawal-a.

2. Asiley n usway n umyay seg umyay

Akken i d-nebder deg usismel, llan **18** n yimyagen deg usegzawal n Jean Marie Dallet sean amyay qebblen asway n umyay, imyagen-a d wi:

ssembaḍen// ssembaæed// ssemfareq// semhurras// semherwaw// ssemyehras// snejmaæ// semlaæi// semney// semnaqer// semyafar// semqabal// semrafeq// smerz// semsaleh// semb^wafaq// semxilef// semæacer.

-Tasleḍt-nsen:

❖ Ticreḍt n usway “sse”+ amyay s tecreḍt “m” = asway n umyay s tecreḍt “ssem”:

- Talya “*mr₁ar₂ar₃*”: llan mraw (10) n yimyagen.

▪ *Mbaḍan- ssembaḍen*

-Deg talya:

Ticreḍt n usway “sse”+ *mr₁ar₂ar₃* = asway n umyay s tecreḍt “ssem”:
sse+ mbaḍan = *ssembaḍen*. (‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “*ssembaḍen*” akken i d-yebder J.M.Dallet s yimediyaten yesæa anamek n usway n umyay.

▪ *Mbaæad- ssembaæed*

-Deg talya:

Ticređt n usway “sse”+ $mr_1ar_2ar_3$ = asway n umyay s ticređt “ssem”:
sse+ mbaead = *ssembaead*. (‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “*ssembaead*” akken i d-yebder J.M.Dallet s yimediyaten yesa anamek n usway n umyay, anda amyag “*mbaead*” yesa anamek anda sin wa yebaed yef wayeđ, ma yella d “*ssembaead*” d yiwen ara yili d ssebba n ubeaed-nni ara yilin gar sin, d netta ara yessembieden gar-asen.

- *Mfaraq- ssemfareq*

-Deg talya:

Ticređt n usway “sse”+ $mr_1ar_2ar_3$ = asway n umyay s ticređt “ssem”:
sse+ mfaraq = *ssemfareq*. (‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemfareq*” yesa anamek n usway n umyay, anda amyag “*mfaraq*” yesa anamek wa yeđđ wayeđ, “*ssemfareq*” anda wa d netta i d ssebba wa ad yeđđ wayeđ, J.M.Dallet yefka-d amedya: *hedden di leqraya yessemfareq-iten ccix*: d ččix d ssebba mfaraqen, anda wa yeđđ wayeđ.

- *Mnaqar- ssemnaqer*

-Deg talya:

Ticređt n usway “sse”+ $mr_1ar_2ar_3$ = asway n umyay s ticređt “ssem”:
sse+ mnaqar = *ssemnaqer*. (‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemnaqer*” s yimediyaten i d-yefka J.M.Dallet yesa anamek n usway n umyay. Md: *yessemnaqer ifenjalen almi iten-yerza*: deg umedya-a ifenjalen mačči d nutni i yemnaqaren almi rzen, d hedd i d ssebba, yessemnaqer-iten almi rzen.

- *Myafar- ssemyafar*

-Deg talya:

Ticređt n usway “sse”+ *mr₁ar₂ar₃*= asway n umyay s ticređt “ssem”: **sse**+myafar= *ssemyafaq. (Ulac abeddel)*

-Deg unamek:

Amyag “*ssemyafar*” yesea anamek n usway n umyay, anda amyag “*mfyafar*” yesea anamek anda wa iyufer ney iluea wayeđ s sslam n yifassen ney lehna, “*ssemyafar*” anda hedd d netta i d ssebba uyalen ttemlaein deg sin, J.M.Dallet yefka-d amedya: *almi itent-ssemyafarent tjartin i mlueant*. Ihi deg umedya-a llant snat ur ttemlaeint ara, ssebba-nsent d tijartin itent-yessemyafren akken ad uyalent ttemlaeint gar-asent.

- *Mqabal- ssemqabel*

-Deg talya:

Ticređt n usway “sse”+ *mr₁ar₂ar₃*= asway n umyay s ticređt “ssem”: **sse**+mqabal = *ssemqabel. (‘a’----‘e’)*.

-Deg unamek:

Amyag “*ssemqabel*” yesea anamek n usway n umyay, anda amyag “*mqabal*” yesea anamek wa iqubel wayeđ, “*ssemqabel*” anda wa d netta i d ssebba ad mqabalen deg sin, J.M.Dallet yefka-d amedya: *yessemqabel-iten akken ad myeefun*. Lemmer mačči d hedd i d ssebba yessemqabel-iten deg sin tili ur ttemqabalen ara.

- *Mrafaq- ssemrafeq*

-Deg talya:

Ticređt n usway “sse”+ *mr₁ar₂ar₃*= asway n umyay s ticređt “ssem”: **sse**+mrafaq = *ssemfareq. (‘a’----‘e’)*.

-Deg unamek:

Amyag “*ssemrafeq*” yesea anamek n usway n umyay, anda amyag “*mrafaq*” yesea anamek wa iteddu d wayeđ, “*ssemrafeq*” anda wa d netta i d

ssebba sin ad qqlen teddun lwaḥid, J.M.Dallet yefka-d amedyā: *yessemrāfeq-iten webrid*: deg umedyā-a d abrid id sebba n umrafeq yellan gar n sin.

- *Msalah- ssemsaleḥ*

-Deg talya:

Ticreḍt n usway “sse”+ $mr_1ar_2ar_3$ = asway n umyay s ticreḍt “ssem”: **sse**+ msalah = *ssemsaleḥ*. (‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemsaleḥ*” yesēa anamek n usway n umyay, anda amyag “*msalah*” yesēa anamek anda wa isumeh wayeḍ, qqlen msalahen deg sin, “*ssemsaleḥ*” anda wa d netta i d ssebba ad msalahen sin.

- *Mwafaq- ssemb^wafeq*

-Deg talya:

Ticreḍt n usway “sse”+ $mr_1ar_2ar_3$ = asway n umyay s ticreḍt “ssem”: **sse**+ mwafaq = *ssemb^wafeq*. (‘a’----‘e’, ‘w’---‘b^w’ d tufximt).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemb^wafeq*” yesēa anamek n usway n umyay, anda amyag “*mwafaq*” yesēa anamek wa iwufeq wayeḍ deg kra lḥaja, “*ssemb^wafeq*” anda wa d netta i d ssebba sin ad mwafaqen yef yiwet n tyawsa, ad seun yiwēn n tekti yef-s.

- *Mεacar- ssemεacer*

-Deg talya:

Ticreḍt n usway “sse”+ $mr_1ar_2ar_3$ = asway n umyay s ticreḍt “ssem”: **sse**+ mεacar = *ssemεacer*. (‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemεacer*” yesēa anamek n usway n umyay, anda amyag “*mεacar*” yesēa anamekanda wa yezga-d d wayeḍ, “*ssemεacer*” anda wa d netta

i d ssebba sin mezzgen-d, mēacaren.J.M.Dalletyefka-d amedyā: *aken-yessemeacer Rebbi am lfeṭṭa d lsaq-is*. Deg umedyā-a d Rebbi ara yessemeacer gar sin.

- *Mxalaf- ssemxilef*

-Deg talya:

Ticreḍt n usway “sse”+ $mr_1ar_2ar_3$ = asway n umyay s tecreḍt “ssem”:
sse+ mxalaf = *ssemxilef*. (‘a’----‘e’, ‘a’----‘i’).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemxilef*” yesēa anamek n usway n umyay, anda amyag “mxalaf” yesēa anamek anda sin ur llin ara kif-kif deg kra n tekti neykra n tyawsa. “Ssemxilef” yemmal-d anamek anda sin llan ttemsawin deg kra n tyawsa, ad d-yili ḥedd d ssebba andara aten-yerr ur ttemsawin ara, ihi ad yessemxilef gar-asen.

❖ Aserwes-is yer temnaḍt n Ĕin Legraḡ:

- Alugen-a:

Ticreḍt n usway “sse”+ $mr_1ar_2ar_3$ yella deg temnaḍt deg tza (07) n yimyagen:
sse+ *mbaead*= *ssembaead*// **sse**+*mfaraq*=*ssemfareq*// **sse**+*myafar*=*ssemyafer*// **sse**+*mqabal*=*ssemqabel*// **sse**+*msalah*=*ssemsaleh*//
sse+*mxalaf*= *ssemxalef*//**sse**+ *mēacar*=*ssemeacer*//

Ihi i tza n yimyagen sēan talya n usway n umyay s tecreḍt “ssem”.

-Deg unamek:

Isa (07) n yimyagen sēan anamek n usway n umyag, ihi d yiwen-nsen yer widak n temnaḍt n At Mengellat.

- **Talya “ $mr_1er_2r_3ar_4$ ”:** tla ala yiwen umyag.
- *Mherwaw- ssemherwaw*

-Deg talya:

Ticreḍt n usway “sse”+ **mr₁ar₂ar₃**= asway n umyay s tecreḍt “ssem”: **sse**+ mherwaw = *ssemherwaw*. (*Ulac abeddel*).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemherwaw*” yesɛa anamek n usway n umyay, anda amyag “mherwaw” yesɛa anamek sin ttnayen gar-asen s leɛyaḍ, “*ssemherwaw*” anda wa d netta i d ssebba n umennuy yellan gar-asen. J.M.Dallet yefka-d amedya: *yessemherwaw arrac*. Deg umedya-a d netta i d ssebba n umherwew-nni gar sin.

❖ Aserwes-is yer temnaḍt n Ĕin Legraḡ:

- **Alugen-a:** Ticreḍt n usway “sse”+ **mr₁ar₂ar₃**: ulac-it deg temnaḍt-a.
- **Talya “mr₁ar₂”**: yella sin (02) n yimyagen.
 - *Mlaɛi- ssemlaɛi*

-Deg talya:

Ticreḍt n usway “sse”+ **mr₁ar₂i**= asway n umyay s tecreḍt “ssem”: **sse**+ mlaɛi = *ssemlaɛi*. (*Ulac abeddel*).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemlaɛi*” yesɛa anamek n usway n umyay, anda amyag “*mlaɛi*” yesɛa anamek anda sin wa ihedder i wayeḍ, “*ssemlaɛi*” anda wa d netta i d ssebba n sin uyalen mluean, wa ihedder i wayeḍ. J.M.Dallet yefka-d amedya: *yessemluea-ten am warrac*. Deg umedya-a llan sin ur ttemlaɛin ara, wa ur ihedder i wayeḍ, yella-d wayeḍ d ssebba, *yessemluea-ten*, uyalen akken llan wa ihedder i wayeḍ.

❖ Aserwes-is yer temnaḍt n Ĕin Legraḡ:

- **Alugen-a:** Ticreḍt n usway “sse”+ **mr₁ar₂i**: yella deg temnaḍt-a deg umyag-nni ya:*m*laɛi

⇒ Sse+ mlaɛi= ssemlaɛi, sse+ msawi= ssemsawi, sse+ mbasi= ssembasi.

Amyag “*m̄lāei*” talya n usway n umyay s tcred̄t “ssem”.

-Deg unamek:

Amyag-a d win yes̄ean anmek n usway n umyay. (Nexdem-it ya yer Dallet

- Talya “*mr̄₁ur̄₂r̄₂er̄₃*”: yella yiwen n umyag.
- *Mhurres-ssemhurres*

-Deg talya:

Ticred̄t n usway “sse”+ *mr̄₁ur̄₂r̄₂er̄₃*= asway n umyay s tcred̄t “ssem”:
sse+ mhurres = *ssemhurres*. (*Ulac abeddel*).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemhurres*” yes̄ea anamek n usway n umyay, anda amyag “*mhurres*” yes̄ea anamek anda sin ttnayen deg ay gar-asen. “*Ssemhurres*” yemmal-d anamek anda yiwen yella d ssebba n umennuy-nni gar sin.

❖ **Aserwes-is yer temnađt n Ēin Legrađ:**

- **Alugen-a:** Ticred̄t n usway “sse”+ *mr̄₁ur̄₂r̄₂er̄₃*:ulac-it deg temnađt-a.

➤ **Sse+amyay s tcred̄t “my” = asway n umyay s tcred̄t “ssemy” :**

- Talya “*myer̄₁r̄₂ar̄₃*”: yella yiwen n umyag.
- *Myeđras-ssemyđras*

-Deg talya:

Ticred̄t n usway “sse”+ *myer̄₁r̄₂ar̄₃*= asway n umyay s tcred̄t “ssemy”:
sse+ myeđras = *ssemyeđras*. (*Ulac abeddel*).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemyeđras*” yes̄ea anamek n usway n umyay, anda amyag “*myeđras*” yes̄ea anamek anda sin wa yeđres wayeđ, iẓeyyer-it deg kra n tyawsa. “*Ssemyeđras*”yemmal-d anamek anda yiwen yessemyeđres gar sin.

❖ Aserwes-is yer temnađt n Ğin Legrađ

- **Alugen-a:** Ticređt n usway “sse” + *myer₁r₂ar₃*:yella deg temnađt-a deg krađ n yimyagen: *ssemyeckat*// *ssemyeqrab*// *ssemyezwaj*.

-Ticređt n usway “sse”+ myezwaj= *ssemyezwaj*

-Ticređt n usway “sse”+ myeckat= *ssemyeckat*

-Ticređt n usway “sse”+ myeqrab= *ssemyeqrab*

I krađ n yimyagen sean talya n usway n umyay s tecređt “ssemy”, dayen imyagen-a ulac-iten deg temnađt n At Mengellat.

-Deg unamek:

I krađ n yemyagen sean anamek n usway n umyay, anda amyag “*ssemyeckat*” mi ara yiwen d ssebba myeckaten sin deg ay gar-asen. Dayen deg umyag “*ssemyeqbal*” anda ara yili yiwen d netta d ssebba ad uyalen sin wa yeqbel wayeđ. Deg umyag aneggaru “*ssemyezwaj*” anda dayen ara yili yiwen d ssebba n zzwaj n sin n yimdanen, ur ttemyezwayen ara weđd-nsen, d yiwen ara yilin d timentelt i tigawt-nni.

➤ **Ticređt n usway “s” +amyay s tecređt “mm” = asway n umyay s tecređt “sm” :**

- **Talya “*mmer₁r₂*”:** yella yiwen n umyag

▪ *Mmerz*- *smerz*

-Deg talya:

Ticređt n usway “s” + *mmer₁r₂*= asway n umyay s tecređt “sm”: s+ *mmerz* = *smerz*. (*Tukksa n tussda n “m”*).

-Deg unamek:

amyag “*smerz*” yesca anamek n usway n umyay, anda amyag “*mmerz*” yefka-d anamek anda sin ttnayen deg ay gar-asen, “*smerz*” yemmal-d anamek anda yiwen d ssebba n umennuy ara yilin gar sin, ney yekkat akken ad yili umennuy gar sin. J.M.Dallet yefka-d amedya: *yesmerzay gar warrac*: anda yiwen d ssebba yebya amennuy gar warrac.

❖ **Aserwes-is yer temnađt n Ğin Legrađ:**

- **Alugen-a:** s + *mmer₁r₂*: ulac-itdeg temnađt-a.

➤ **Ticređt n usway “s” +amyay s tecređt “nn” = asway n umyay s tecređt “sn” :**

- **Talya “*nner₁r₂ar₃*”:** yella yiwen n umyag

▪ *Nnejmaε- snejmaε*

-Deg talya:

Ticređt n usway “s” + *nner₁r₂ar₃*= asway n umyay s tecređt “sn”: s+ nnejmaε = *snejmaε*. (*Tukksa n tussda n “n”*).

-Deg unamek:

Amyag “*snejmaε*” yesea anamek n usway n umyay, anda amyag “*nnejmaε*” yesea anamek anda sin nnejmaεen gar-asen. “*Snejmaε*” yemmal-d anamek anda yiwen d netta id ssebba nnejmaεen sin-nni.

❖ **Aserwes-is yer temnađt n Ğin Legrađ:**

- **Alugen-a:** Ticređt n usway “s” + *nner₁r₂ar₃*: yella deg temnađt-a, deg umyag “*snejmaε*”

Tasleđt n umyag-a d yiwet-it d tin J.M.Dallet, yiwen n talya, yiwen unamek.

➤ **Ticređt n usway “ss” +amyay s tecređt “mm” = asway n umyay s tecređt “ssem” :**

- **Talya “*mmer₁r₂*”:** yella yiwen n umyag

▪ *Mmeny- ssemney*

-Deg talya:

Ticređt n usway “s” + *mmer₁r₂*= asway n umyay s tecređt “sm”: ss+ mmeny = *ssemney*. (*Tukksa n tussda n “m”, “e” ibeddel adeg, yuyal gar n snat n tergalin ‘n’d ‘y’*).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemney*” yesea anamek n usway n umyay, anda amyag “*emmeny*” yefka-d anamek anda sin ttnayen deg ay gar-asen, “*ssemney*” yemmal-d anamek anda yiwen d ssebba n umennuy ara yilin gar sin, ney yekkat akken ad yili umennuy gar sin.

❖ **Aserwes-is yer temnađt n Ğin Legrađ:**

- **Alugen-a:** s + *mmer*₁*r*₂: ulac-itdeg temnađt-a.

3. Talyiwin yellan deg temnađt n Ğin Legrađ ulac-itent deg temnađt n At Mengellet

-S ulugen: Ticređt n usway “sse”+ ticređ n umyay “my”= ticređt n usway n umyay “ssemy”

- **Talya:** “*myar*₁*r*₁*ar*₂”

- *Myaggar- ssemyagger*

-Deg talya:

Ticređt n usway “sse”+ *myar*₁*r*₁*ar*₂= asway n umyay s ticređt “ssem”:
sse+ myaggar= ssemyagger. (‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “*ssemyagger*” yesea anamek n usway n umyay, anda amyag “*myaggar*” anamek-is sin mluqan deg ay gar-asen, “*ssemyagger*” anda ara yili yiwen d netta id ssebba n temlilit n sin.

-S ulugen: Ticređt n usway “ss”+ ticređ n umyay “m”= ticređt n usway n umyay “ssem”

- **Talya** “*mr*₁*ur*₂*ar*₃”

- *Mzuyar- ssemzuyer*

-Deg talya:

Ticređt n usway “sse”+ $mr_1ur_2ar_3$ = asway n umyay s tecređt “ssem”:
sse+ mzuyar= ssemzuyer. (‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “ssemzuyer” yesæa anamek n usway n umyay, anda amyag “mzuyar” yesæa anamekanda deg tikli-nsen wa yettef wayet deg ufus teddun. “Ssemzuyer”, mi ara yili sin teddun lwaḥi, ad yili yiwen ad ig afus wa yettef deg ufus n wayet, ihi d netta i d ssebba n sin-nni mzuyaren.

❖ Ticređt n usway “ss”+amyay s tecređt “m” = asway n umyay s tecređt “ssem” :

- Talya: $emr_1r_2ir_3r_3$: yella yiwen (01) n umyag.

▪ *Emḥibb- ssemḥibb*

-Deg talya:

Ticređt n usway “ss” + $emr_1r_2er_3 r_3$ = asway n umyay s tecređt “ssem”: ss + emḥibb = ssemḥibb. (*Ulac abeddel*)

-Deg unamek:

Amyag “ssembibb” yettak-d anamek n usway n umyay, anda anamek n “emḥabb” wa yetthibbi wayeđ, “ssemḥibb” anda ara yili yiwen d netta id ssebba lemḥibba yellan gar sin. (Yessemḥibbi gar sin).

4. Asiley n usway n umyay i ulac deg usegzawal n J.M.Dallet

➤ Ticređt n usway “s” + amyay s tecređt “m” = asway n umyay s tecređt “sm”

▪ Talya: “ $mr_1er_2r_2ar_3$ ”

▪ *Mcekkal- smickel*

-Deg talya:

Ticređt n usway “s”+ $mr_1er_2r_2ar_3$ = asway n umyay s tecređt “sm”: s+ mcekkal= smickel. (Tukksa n tussda n “k”, ‘e’----‘i’, ‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “smickel” ur yesɛi ara anamek n usway n umyay, acku amyag “mcekkal” ila anamek sin ttemberrazen yef kra akken ad as-d-afen tifat, ma yella d amyag “smickel” ila anamek anda yiwen yebya ad yexdem ugur ney lmuckil gar sin.

➤ **Ticreḍt n usway “s” + amyay s tecreḍt “my” = asway n umyay s tecreḍt “sm”**

- *Myecbak- smicbek*

-Deg talya:

Ticreḍt n usway “s” + *myer₁r₂ar₃* = asway n umyay s tecreḍt “sm”: s+ myecbak = *smicbek*. (‘y’----‘ɣ’, ‘e’----‘i’, ‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “*smicbek*” yesɛa anamek n usway n umyay, anda amyag ‘myecbak’ yesɛa anamek anda sin wa yeṭṭef wa s yifassen-is, d lebyi akken ad nnayen, ma yella d “*smicbek*” mi ara yili yiwen d netta i d ssebba myuṭṭafen sin s ifassen akken ad nnayen, yesmicbek-iten.

➤ **Ticreḍt n usway “s” + amyay s tecreḍt “my” = asway n umyay s tecreḍt “sm”**

- *Myecbak- smicbek*

-Deg talya:

Ticreḍt n usway “s” + *myer₁r₂ar₃* = asway n umyay s tecreḍt “sm”: s+ myecbak = *smicbek*. (‘y’----‘ɣ’, ‘e’----‘i’, ‘a’----‘e’).

-Deg unamek:

Amyag “*smicbek*” yesɛa anamek n usway n umyay, anda amyag ‘myecbak’ yesɛa anamek anda sin wa yeṭṭef wa s yifassen-is, d lebyi akken ad nnayen, ma yella d “*smicbek*” mi ara yili yiwen d netta i d ssebba myuṭṭafen sin s ifassen akken ad nnayen, yesmicbek-iten.

V. Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Deg tigin n tezrawt-nney, nessawed ad nserwes gar snat n tmeslayin n temnadın (At Mengellat d Ein Legrağ), akken ad d-nekkes amgired d umcabi yellan gar-asent deg wayen yerzan asmeskel n usway n umyay deg tentala taqbaylit.

Deg taggara n tesledt i nga, nessawed yer kra n yigmađ i yellan d tiririt iwatan yef yisteqsiyen i d-nefka deg tezwert, anda nufa belli yella usmeskel utlayan deg teqbaylit deg wayen yerzan asiley n usway n umyay.

Ihi newwed yer wanect-a:

-Deg wayen yerzan talya:

Deg usegzawal n J.M.Dallet, nufa llan **18** n yimyagen qebblen asway n umyay, ttwasilyen-d seg umyay, aya s **05** n yilugan d wi:

- ⇒ Ticedt n usway “sse” + amyay s ticedt “m” = asway n umyay s ticedt “ssem”.
- ⇒ Ticedt n usway “sse”+ amyay s ticedt “my” = asway n umyay s ticedt “ssemy”.
- ⇒ Ticedt n usway “s” + amyay s ticedt “mm” = asway n umyay s ticedt “sm”
- ⇒ Ticedt n usway “s” + amyay s ticedt “nn” = asway n umyay s ticedt “sn”
- ⇒ Ticedt n usway “ss” + amyay s ticedt “mm” = asway n umyay s ticedt “ssem”

Ma yella nesserwes yer temnadıt n Ein Legrağ, ad d-naf llan **17** n yimyagen qebblen asway n umyay, ttwasilyen-d seg umyay, dayen s **05** n yilugan, 03 llan yer J.M.Dallet, sin-nniđen ur ten-yesei ara Dallet, ilugan-a d wi:

- ⇒ Ticredt n usway “sse” + amyay s tecredt “m” = asway n umyay s tecredt “ssem”.
- ⇒ Ticredt n usway “sse”+ amyay s tecredt “my” = asway n umyay s tecredt “ssemy”.
- ⇒ Ticredt n usway “s” + amyay s tecredt “nn” = asway n umyay s tecredt “sn”
- ⇒ Ticredt n usway “s” + amyay s tecredt “m” = asway n umyay s tecredt “sm” (wa ulac-it yer Dallet)
- ⇒ Ticredt n usway “s” + amyay s tecredt “my” = asway n umyay s tecredt “sm” (wa ulac-it yer Dallet).

Deg usegzawal n J.M.Dallet, llant 07 n talyiwin s wayes nezmer ad nessiley asway n umyay, d tigi:

- ⇒ $mr_1ar_2ar_3$
- ⇒ $mr_1er_2r_3ar_4$
- ⇒ mr_1ar_2i
- ⇒ $mr_1ur_2r_2er_3$
- ⇒ $myer_1r_2ar_3$
- ⇒ $nner_1r_2ar_3$
- ⇒ $mmer_1r_2$

Ma yella deg temnađt n Ein Legrađ, llant dayen 09, 04 n talyiwin llant yer Dallet, 04 nniđen ulac-itent yer Dallet:

- ⇒ $mr_1ar_2ar_3$
- ⇒ $mr_1er_2r_2ar_3$
- ⇒ mr_1ar_2i
- ⇒ $myer_1r_2ar_3$
- ⇒ $nner_1r_2ar_3$
- ⇒ $myar_1r_1ar_2$

⇒ $mr_1ur_2ar_3$

⇒ $emr_1r_2ir_3r_3$

Tid yellan yer J.M.Dallet ulac-itent yer temnađt n Ein Legrađ:

⇒ $mr_1er_2r_3ar_4$

⇒ $mr_1ur_2r_2er_3$

⇒ $mmer_1r_2$

Tid yellan yer temnađt n Ein Legrađ ulac-iten yer Dallet:

⇒ $myar_1r_1ar_2$

⇒ $mr_1ur_2ar_3$

⇒ $emr_1r_2ir_3r_3$

⇒ $mr_1er_2r_2ar_3$

Deg wayen yerzan imyagen iqebblen asway n umyay, nufa deg usegzawal n Dallet, imyagen-is d win ilan snat, krađ, ukuz n tergalin. Ma yella yer temnađt n Ein Legrađ llan ala wid yesean snat akked krađ n tergalin kan i iqebblen asway n umyay.

-Deg wayen yerzan anamek:

Deg usegzawal n J.M.Dallet, seg **18** n yimyagen i iqebblen asway n umyay seg umyay, sean akk anamek n usway n umyay.

Dayen deg temnađt n Ein Legrađ, **17** n yimyagen i iqebblen asway n umyay seg umyay, sean akk anamek n usway n umyay ala yiwen.

Deg taggara, yas akken tazrawt-a d tin yuhwađen akemmel, acku akken i d-nebder ya deg tzawara belli tazrawt-a d tamezwarut deg wayen yerzan asuddem asduklan ney asiley n usway n umyay. S wakka nessaram akken d tin yeldin tawwurt i wid ad iqedcen yef usentel-a, deg wađas n tmeslayin-nniđen,

tantaliwin-nniden, dayen wid iqeddcen s umata deg tayult n tesnilest, tarakalt
tamulayt.

VI. Umuy n yidlisen

VI. Umuy n yidlisen

- AMEUR (M.), 1920, *A propos de la classification des dialectes berbères*, EDB7.
- BASSET (A.), 1929, *La langue berbère : Morphologie- Le verbe- Étude de thèmes*, Paris, Leroux, LII.
- BASSET (R.), 1908, *Grammaire et Dictionnaire Français- Touareg*, Tome I, Alger.
- BENDALI (S.), 2007, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt- Le nouveau manuel de la amazighes*, HCA, Alger.
- BRETON (J.), 1983, *Géographie des langues*, PUF.
- CHAKER (S.), 1991, *Manuel de la linguistique berbèreI*, Edition Bouchène, Alger.
- CHAKER (S.), 1995, *Linguistique berbère*, Edition Bouchène, Alger.
- DALLET (J.-M.), 1982, *Dictionnaire Kabyle-français. Parler des At Mangellat Algérie*, Editions, SELAF.
- DUBOIS (J.) et Tous, 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage*, Edition Larousse, France.
- DAUZAT (A.), 1938, *La géographie linguistique*, Paris.
- GADET (F.), 2004, *La variation in Yaguello*, M.grand livre de la langue française, Paris, Seuil.
- GALAND (L.), 2002, *Étude de linguistique berbère*, Peeters, Lauveu-Paris.
- HADDADOU (M.A.), 2000, *Le guide de la culture berbère*, Edition Inayyas, Alger.

- INJOO (CH.I) & DELHAY (C.), 2002, « *Introduction à la méthodologie en linguistique, application au français contemporain* », Presse Universitaire de Strasbourg.
- KEBIR (B.), 2007, *Lmed tamaziyt*, Edition EL AMEL.
- MAMMERI (M.), 1976, *Tajerrumt n tmaziyt (Taqbaylit)- Grammaire berbère kabyle* Paris.
- MAMMERI (M.), 1992, *Précis de grammaire berbère contemporain, I- Morphologie*, Edition ENAG, Alger.
- MARTINET (A.), 1970, *Élément de linguistique générale*, Edition Armand Colin, Paris.
- NAIT-ZERRAD (K.), 1995, *Grammaire contemporain (Kabyle) I- Morphologie*, Edition Enag, Alger.
- NAIT-ZERRAD (K.), 2004, *Linguistique berbère et application*, Edition Armand Colin, Paris.
- PENGEON (T.G.), 1974, *Étude syntaxique d'un parler berbère (Ait Frah de l'Aures)*, NAPOLI.
- SADIQI (F.), 1997, *Grammaire de berbère et application*, Edition Harmattan, Paris.
- SAUSSURE (F.), 1968, *Cours de linguistique générale*, édition critique par R. Engler, Wiesbaden : Otto Harrassowitz: Tome 1, 515.
- TIDJET (M.), 1998, *Polysémie et abstraction du lexique berbère*, Mémoire de Magistères de linguistiques amazighes, Université de Béjaia.
- WILLMS (A.), 1980, *Die dilektale differenzeirang des berberischen*, Berlin, Von Dietrich Reimer.

VII. Ammud

✚VII. Ammud

✚Ammud i d-nekkes deg usegzwal n J.M.Dallet: nura-t s tira tamsislit n tmaziyt “APB”

Imyagen yellan deg wammud d wid yesεan snat, krađ, ukuz n tergalin.

Amyag aherfi	Amyay	Asway n umyay	Afeggag n urmir	Afeggag n yimizri	Afeggag n yimizri ibaw	Afeggag nussid	Anamek n umyay d usway n umyay s tefransist	sb
baḍən	mḅaḍan	ssəmbaḍən	ssəmbaḍən	ssəmbaḍən	ssəmbaḍən	ssəmbaḍan	<u>mḅaḍan</u> :connaitre intimement <u>ssembaḍan</u> : unir intimement, créer l'intimité	12
baeḍ	mḅaeḍ, myəḅeḍ	ssəmbaeḍ	ssəmbaeḍ	ssəmbaeḍ	ssəmbaeḍ	ssəmbaeḍ	<u>mḅaeḍ</u> :se tenir à distance réciproquement <u>ssembaeḍ</u> : éloigner deux chose l'un de l'autre	65
farəq	mfaraq	ssəmfarəq	ssəmfarəq	ssəmfarəq	ssəmfarəq	ssəmfaraq	<u>mfaraq</u> : se séparer, une séparation entre deux choses, personnes. <u>ssemfareq</u> : faire se séparer, s'éloigner l'un de l'autre (en parlant des personnes)	227
hərrəs	mhurrəs	səmhurrəs	səmhurrəs	səmhurrəs	səmhurrəs	səmhurras	<u>mhurres</u> : se battre réciproquement. <u>ssemhurres</u> : faire se battre deux personnes, pousser à se battren	293
hhərɯaw	mhərɯaw	ssəmhərɯaw	ssəmhərɯaw	ssəmhərɯaw	ssəmhərɯaw	ssəmhərɯaw	<u>mherɯaw</u> : se battre réciproquement avec bruit <u>ssemherɯaw</u> : faire se battre.	294

əhrəş	myəhrəş	ssəmyəhrəş	ssəmyəhrəş	ssəmyəhrəş	ssəmyəhrəş	ssəmyəhrəşay	myehras : se serrer mutuellement ssemvehras : faire se serrer l'un contre l'autre	339
əjmæ	myejmæ nnejmæ	snəjmæ	snəjmæ	snəjmæ	snəjmæ	snəjmaəy	myejmæ : récolter l'un pour l'autre nnejmæ : se rassembler mutuellement snejmæ : faire se rassembler entre deux personnes, se réunir	370
læi	mlæi	ssəmlæi	ssəmlæi	ssəmlæi	ssəmlæi	ssəmlaəy	mlæi : se parler mutuellement, s'adresser la parole mutuellement. ssemlæi : réconcilier	473
nəy	əmməny	ssəmnəy	ssəmnəy	ssəmnəy	ssəmnəy	smənyay	mmeny : s'entretuer, se battre mutuellement. ssemney : faire semer la discorde, exciter à la dispute.	567
naqər	mnaqar/ mmənaqar	ssəmnəqər	ssəmnəqər	ssəmnəqər	ssəmnəqər	ssəmnəqər	mnaqar : se heurter l'un l'autre ssemnaqer : faire se cogner, se heurter	574
yafər	myafar	ssəmyafar	ssəmyafar	ssəmyafar	ssəmyafar	ssəmyafaray	myafar : se donner des baisers en signe de pardon	606

							réciproque. ssemyafar : intervenir pour réconcilier des personnes	
qabəl	mqabal	ssəmqaḅal	ssəmqaḅal	ssəmqaḅal	ssəmqaḅal	ssəmqaḅalay	mqabal :se faire face, comparaitre ssemqabal : mettre des ennemies face à face pour s'affronter	640
rafəq	mrafaq	ssəmrafeq	ssəmrafeq	ssəmrafeq	ssəmrafeq	ssəmrafaq	mrafaq :se tenir compagnie ssemrafeq : mettre d'accord	711
ərz	mmərz myərz	smərz	smərz	smərz	smərz	smərzay	mmerz : se battre, se disputer mutuellement. myerz : échanger des coups réciproquement. smerz : faire monter la tête, exciter.	745
əsləḥ	mşalah	səmşaleḥ	səmşaleḥ	səmşaleḥ	səmşaləḥ	səmşalah	msalah :se pardonner mutuellement, se réconcilier. semsaleḥ : faire se réconcilier	812
wafəq	mwafaq mba ^w afaq	səmb ^w afaq	səmb ^w afaq	səmb ^w afaq	səmb ^w afaq	ssəmb ^w afaq	mwafaq : se mettre d'accord, être d'accord, səmb^wafaq : se soutenir mutuellement, s'unir	854
xaləf	mxalaf/	ssəmxalaf	ssəmxalaf	ssəmxalaf	ssəmxalaf	ssəmxallaf	mxalaf : être dissemblable,	897

							différer, s'entrecroiser <u>ssemxilef</u> : faire des différences, des références	
εacər	mεacar	ssəmεacər	ssəmεacər	ssəmεacər	ssəmεacər	ssəmεacar	<u>mεacar</u> : s'accorder, être d'accord réciproquement. <u>ssemεacer</u> : unir, accorder	972

🚩 Ammud n temnađt n Ęin Legrađ: nura-t s tira tamsislit “APB”

Amyag n J.M.Dallet	Amyag n Ęin Legrađ	Amyađ-is	Asway n umyađ	Afeggag n urmir	Afeggag n yimizri	Afeggag n yimizri ibaw	Afeggag n ussid	Anamek-is s tefransist
b̄əddəl	b̄əddəl	m̄badal	ssəmb̄adəl	ssəmb̄adəl	ssem̄badəl	ssəmb̄adəl	ssəmb̄adal	<u>mbaddal</u> : faire échange réciproque. <u>ssəmbadel</u> : intervertir
b̄ađən	//	//	//	//	//	//	//	<u>bađən</u> : connaitre intimement
b̄aəđ	b̄əəđ	m̄baəđ	ssəmb̄aəđ	ssəmb̄aəđ	ssəmb̄aəđ	ssəmb̄aəđ	ssəmb̄aəđ	<u>m̄baəđ</u> : se tenir à distance réciproquement <u>səmbaəđ</u> : éloigner deux choses l’un de l’autre
farəq	farəq	m̄faraq	ssəm̄farəq	ssəm̄farəq	ssəm̄farəq	ssəm̄farəq	ssəm̄faraq	<u>m̄faraq</u> : se séparer, être une séparation entre deux choses, personnes. <u>ssem̄fareq</u> : faire séparer deux personnes, ou deux choses
hərrəs	dəgdəg	//	//	//	//	//	//	<u>herres</u> : écraser
hhərww	tərnənni	//	//	//	//	//	//	<u>hherwaw</u> : mugir
əhrəs	zəyyər	m̄zəyyar	//	//	//	//	//	<u>ehres</u> : serer

əjmæ	əjmæ	nnəjmaæ	snəjmaæ	snəjmaæ	snəjmaæ	snəjmaæ	snəjmaæay	myejmaæ : récolter l'un pour l'autre snejmaæ : assembler ou se réunir deux personnes
laei	laei	mlaei	ssəmlaei	ssəmlaei	ssəmlaei	ssəmlaei	ssəmlaeay	mlaei : se parler, s'adresser la parole mutuellement. ssəmlaei : réconcilier
nəy	nəy	//	//	//	//	//	//	ney : tuer
naqər	əckət	//	//	//	//	//	//	naqer : se cogner
yaƒər	yaƒər	myaƒar	ssəmyaƒər	ssəmyaƒər	ssəmyaƒər	ssəmyaƒər	ssəmyaƒar	myaƒar : se donner des baisers en signe de pardon réciproque. ssəmyaƒer : intervenir pour réconcilier des personnes
qabəl	qabəl	mqaƒal	ssəmqaƒəl	ssəmqaƒəl	ssəmqaƒəl	ssəmqaƒəl	sssəmqaƒal	mqaƒal : deux personnes faire face. ssəmqaƒal : mettre des ennemies face à face pour s'affronter
rafəq	saeəf	msaeəf	//	//	//	//	//	rafəq : accompagner
ərz	ərz	//	//	//	/	//	//	erz : casser
əsləh	əsləh	mşalah	səmsaləh	səmsaləh	səmsaləh	səmsaħəl	səmsalah	mşalah : se pardonner mutuellement, se

								réconcilier. semsaleh : faire se réconcilier
wafəq	əqbəl	//	//	//	//	//	//	//
xaləf	xuləf	mxaləf	ssəmxuləf	ssəmxulef	ssəmxulef	ssəmxulef	ssəmxulaf	mxalaf : être dissemblable, différer. ssemxulef : faire des différences
εacər	εacər	mεacar	ssəmεacər	ssəmεacər	ssəmεacər	ssəmεacər	ssəmεacar	mεacar : être d'accord réciproquement. semεacer : unir
əɛwəj	əɛwəj	//	//	//	///	//	//	eɛwej : être torder

✚ Imyagen yellan deg wammud-a yezrin d wid yesean snat, kraḍ, ukuz n tergalin.

✚ Ammudi d-nerna seg temnaḍt n Ĕin Legrağ, llan deg usegzawal n Dallet, maca yexdem-asen-d amyay-nsen kan, ur sen-d-yexdim ara asway n umyay: nura-t s tira tamsislit n tmaziyt “APB”, bu snat d kraḍ n tergalin.

Amyag	Amyay	Asway n umyay	Afeggag n urmir	Afeggag n yimizri	Afeggag n yimizri ibaw	Afeggag n ussid	Anamek-is s tefransist
cəbbək	myəcbək	smicbək	smicbək	smicbək	smicbək	smicbak, smicbakay	<u>mycbak</u> : deux personnes compliquées veulent battre. <u>smicbek</u> : mettre deux personnes à lutter mutuellement
cəkkəl	mcəkkal	smickəl	smickəl	smickəl	smickəl	smickəl, sməckalay	<u>mcekkal</u> : disputer par parole sur quelque chose, s’empêcher réciproquement. <u>smickel</u> : créer un problème entre deux.
ħibb	əmhıbb	ssəmhıbb	ssəmhıbb	ssəmhıb	ssəmhıb	ssəmhıbbay	<u>emhibb</u> : s’aimer, s’estimer réciproquement. <u>ssemhibb</u> : faire s’aimer entre deux
qərrəb	myəqrəb	ssəmyəqrəb	ssəmyəqrəb	ssəmyəqrəb	ssəmyəqrəb	ssəmyəqrəb	<u>myeqrab</u> : deux personnes s’approche mutuellement, être proche l’un de l’autre. <u>ssemyeqreb</u> : faire s’approcher deux choses.

zzuyər	mzuyar	ssəmzuyər	ssəmzuyər	ssəmzuyər	ssəmzuyər	ssəmzuyur, ssəmzuyuray	<u>mzuyar</u> : deux personnes l'un traîne l'autre mutuellement. <u>semzuyer</u> : mettre deux ou ils se traînent mutuellement
--------	--------	-----------	-----------	-----------	-----------	---------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Imyagen yellan deg usegzawal n Dallet, maca ur sen-yexdim ara amyay-nsen maca deg temnaḍt n Ēin Legrağ sēan amyay akked d usway n umyay. Imyagen-a sēan kraḍ n tergalin.

Amyag	Amyay	Asway n umyay	Afeggag n urmir	Afeggag n yimizri	Afeggag n yimizri ibaw	Afeggag n ussid	Anamek-is s tefransist
maggər	myaggər,	ssəmyaggər ,	ssəmyaggər	ssəmyaggər	ssəmyaggər	ssəmyaggar	<u>myaggar</u> : deux personnes sont rencontrés <u>semyagger</u> : mettre deux personnes en rencontre
əzwəj	myəzwaj	ssəmyəzwəj	ssəmyəzwəj	ssəmyəzwəj	ssəmyəzwəj	ssəmyəzwajay	<u>myezwaj</u> : deux personnes se marier entre eux. <u>ssemyezwej</u> : faire se marier entre deux personnes.

Imyagen yellan deg temnaḍt n Ĕin Legrağ ulac-iten yer Dallet (yella ala yiwen n umyag bu kraḍ n tergalin).

Amyag	Amyay	Asway n umyay	Afeggag n urmir	Afeggag n yimizri	Afeggag n yimizri ibaw	Afeggag n ussid	Anamek-is s tefransist
æckəṭ	myæckaṭ	ssəmyæckaṭ	ssəmyæckaṭ	ssəmyæckaṭ	ssəmyæckaṭ	ssəmyæckaṭay	<u>myeckat</u> : deux personne s'heurter entre eux. <u>semyecket</u> : faire se cogner entre deux.

